

PHILIPS

AJ 3190 Clock radio



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(N) Norge

ADVARSEL

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fukighet.

(I) Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AJ 3190 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 08/05/1998

Philips Sound & Vision

Philips, Glaslaan 2, SFF 10

5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English 4

Français 8

Español 12

Deutsch..... 16

Nederlands 20

Italiano 24

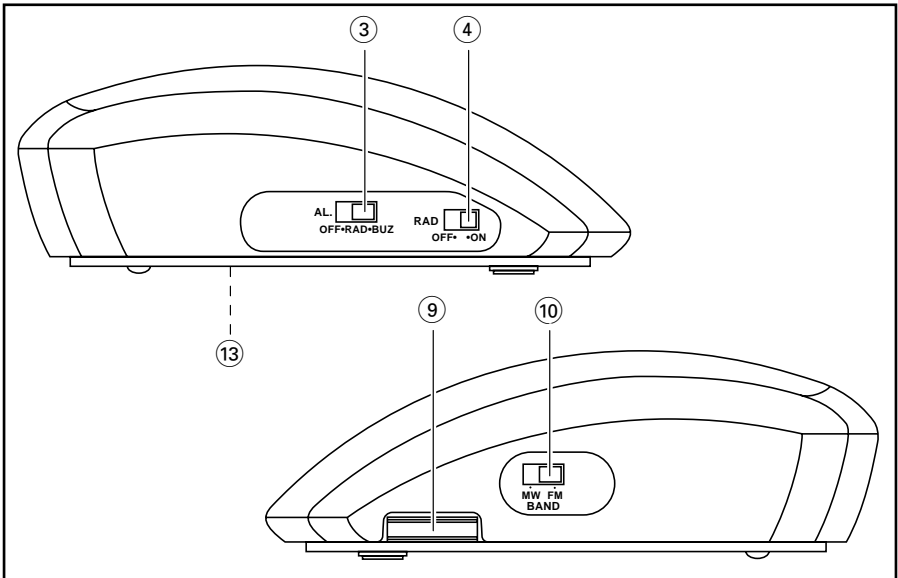
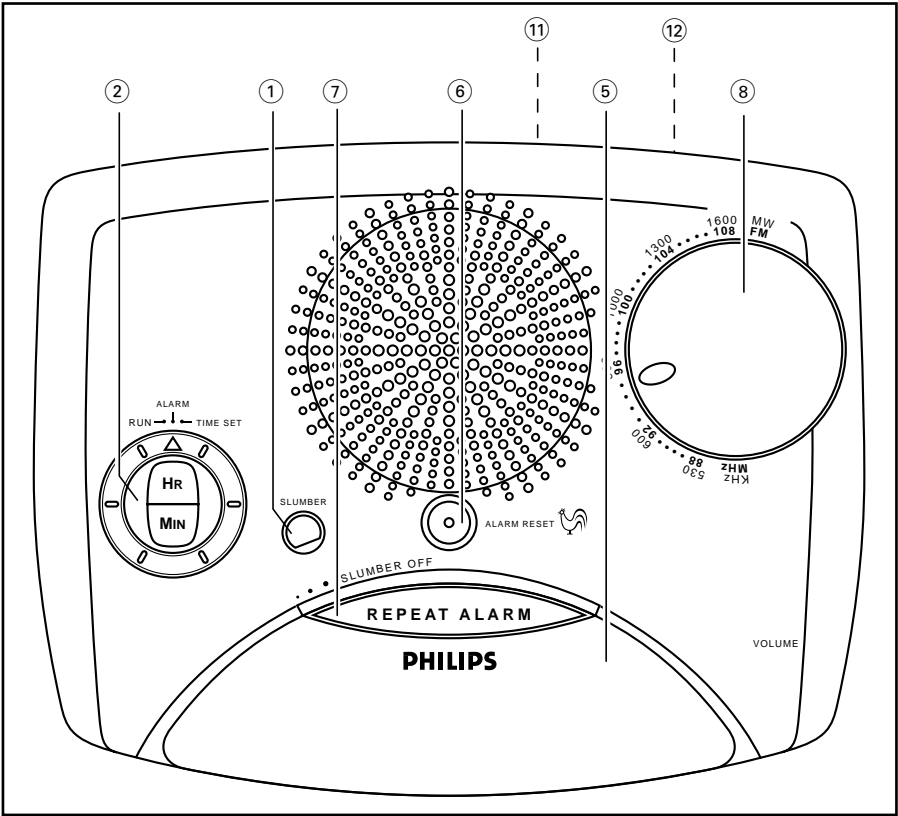
Português 28

Dansk..... 32

Svenska 36

Suomi 40

Ἑλληνικά 44



CONTROLS

- ① **SLUMBER** – to activate slumber time
- ② **CLOCK:**
 - **TIME SET** – To adjust clock time
 - **ALARM** – To adjust/review ALARM time
 - **RUN** – To return to clock time display after setting clock/alarm times
 - **Hr** – To adjust the hours for the clock and alarm time
 - **Min** – To adjust the minutes for the clock and alarm time
- ③ **ALARM:**
 - **OFF** – to switch off alarm
 - **RAD (io)** – to activate radio for alarm setting
 - **BUZ (zer)** – to activate buzzer for alarm setting
- ④ **RAD** – to switch radio mode ON/OFF
- ⑤ **Display** – with the alarm indicator
- ⑥ **ALARM RESET** – to stop the active alarm for 24 hours
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
 - to switch off slumber
 - to stop the active alarm for a 9 minute period
- ⑧ **TUNING** – to tune to radio stations
- ⑨ **VOLUME** – for adjusting the volume
- ⑩ **BAND** – to select **FM-MW** (or **LW**) band
- ⑪ **Mains lead** – for mains supply
- ⑫ **Pigtail wire** – to improve FM radio reception
- ⑬ **Battery door** – for power backup battery

MAINS CONNECTION

1. Check if the mains voltage as shown on the type plate on the base of the set corresponds to your local mains supply.
2. Connect the mains plug into the wall socket. The mains supply is now switched on and the numbers on the display will start to flash. You will need to set the correct time.
3. To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

POWER BREAKDOWN BACKUP

- When a power failure occurs, the complete clock radio will be switched off.
 - As soon as the power supply returns, the numbers on the display will start to flash. This indicates that you must set the correct time on the clock.
 - To retain the clock time and the set alarm time in the event of a power failure or disconnection, insert a *9 volt* battery, type 6F22 (*not supplied*) into the battery compartment: this will act as a power back up. However, the time will not be illuminated on the clock display. Operation of the alarm and radio are also excluded.
- For clarity, the battery back up is used to retain the set clock and alarm time (s) only. As soon as the power supply returns, the display will indicate the correct time.
- Before inserting the battery, connect the mains plug to the wall socket.
 - Insert a battery into the battery compartment.
- Replace the battery once a year. It is not possible to say precisely how long the battery will last. The service life depends on how often and for how long the power supply fails. This varies according to country and region.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

*Important note for users in the UK:
please follow the instructions on page 2.*

SETTING THE CLOCK

Important!

When setting the clock or alarm time, for accurate hour and minute adjustment always make sure you press the **Hr** and **Min** buttons separately and not simultaneously.

Clock display

The time is displayed using the 24-hour clock system.

1. Adjust the clock control to the TIME SET position.
2. Press and hold down the **Hr** or **Min** buttons to set and adjust both the hours and the minutes.
 - With your finger held down on **Hr**, the hours will increase shown as a digit from 00 to 23
 - With your finger held down on **Min**, the minutes will increase shown as a digit from 00 to 59
3. Release the **Hr** or **Min** buttons when you have reached the correct setting.
4. To safeguard the clock time from being accidentally adjusted, turn the clock control to the RUN position.

RADIO

You can use this clock solely as a radio.

1. Set the RAD switch to ON.
2. Select your wave band using the BAND switch.
3. Tune to desired radio station using the TUNING knob.
4. Set the volume by turning the VOLUME control.
5. To turn off the radio, set the RAD switch to OFF.

To improve radio reception

- For **AM**, (**MW** or **LW**) the set is provided with a built-in aerial which to function best should be placed on a non-metallic surface e.g. wood, plastic. Direct the MW aerial by adjusting the position of your clock radio.
- For **FM**, extend the pigtail wire at the back of the set completely for optimum reception.

SETTING THE ALARM

General

If you wish to use the alarm, then you should first set the alarm time. There is also the choice of two modes for waking you up: by buzzer or radio. The display will show the alarm indicator in the bottom left corner if the alarm is set.

1. Adjust the clock control to the ALARM position.
2. Press and hold down the **Hr** or **Min** buttons to set and adjust both the hours and the minutes.
 - With your finger held down on **Hr**, the hours will increase shown as a digit from 00 to 23
 - With your finger held down on **Min**, the minutes will increase shown as a digit from 00 to 59
 - If both the **Hr** and **Min** buttons are pressed simultaneously, the alarm time display will be reset to 0:00.
3. Release the **Hr** or **Min** buttons when you have reached the correct setting.
4. Adjust the clock control to the RUN position to return to clock time display.
 - To review your set alarm time, adjust the clock control to the ALARM position.
5. To select the alarm mode you wish to be awoken by, set the ALARM switch to RAD or BUZ.
 - *If you have selected the radio mode, make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you.*
 - *The buzzer is at a set volume and cannot be adjusted.*

SWITCHING OFF THE ALARM

You can switch off the alarm in three ways: Unless you choose to cancel the alarm completely, the ALARM RESET option will be automatically selected after 1 hour 59 minutes from the time your alarm first goes off.

Alarm reset

If you want the alarm mode to be stopped immediately, but also wish to repeat the alarm call at the same time for the following day:

- Press ALARM RESET during the alarm call.

Repeat alarm

This will repeat your alarm call at 9 minutes intervals.

- Press SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Press SLUMBER OFF/REPEAT ALARM again during the next call if you wish to repeat the alarm call.
- If, however, you do not press SLUMBER OFF/REPEAT ALARM again, the alarm will sound for 1 hour 59 minutes before turning itself off. Your alarm time setting will then automatically enter the ALARM RESET mode to sound at the same time next day.

Cancelling the alarm completely

- Before or during the set alarm goes off, push the AL switch to the OFF position.
 - The alarm indicator will disappear from the display.

SLUMBER

About SLUMBER time

The clock radio has a built-in timer device called the SLUMBER, which enables the radio to be automatically switched off after a set period of time; this allows you to lie back, listen and fall asleep. The maximum slumber time is 59 minutes.

Setting and switching off SLUMBER

1. Check that the clock control is in RUN position
2. Set the RADIO switch to the OFF position.
3. Set your slumber time by pressing on the SLUMBER button.
 - The display shows the slumber period 0:59.
4. You can switch off the radio before the slumber time has elapsed:
 - To cancel the SLUMBER function, press SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

Notes:

- The slumber function does not affect the alarm setting.
- If during SLUMBER you have turned down the volume and you have an alarm set in radio mode, make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you up the next day.

MAINTENANCE

- If you do not intend to use the clock radio for a long time, disconnect the set by removing the plug from the wall socket. The battery should also be removed to prevent chemical leakage which will damage your set.
- To clean your set from fingerprints, dust and dirt, use a clean and soft damp cloth or chamois leather. Do not use cleaning products which contain benzene, thinner etc. as these may harm the housing.

TROUBLESHOOTING

- If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
- If you are unable to remedy a problem by following the hints below, consult your dealer or service centre.

WARNING: under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.

PROBLEM

- *Possible cause*
- REMEDY

NO SOUND

- *Volume not adjusted.*
- Adjust the volume.

MW BROADCAST CANNOT BE RECEIVED PROPERLY

- *Weak radio signal.*
- Rotate the set for better reception and make sure the set is placed on a non-metallic surface.

CONTINUOUS CRACKLING AND HISS NOISE DURING MW (AM OR LW) RECEPTION

- *Interference from other electrical equipment e.g. TVs, computers, fluorescent lamps.*
- Move the clock radio away from electrical equipment.

INTERMITTENT CRACKLING SOUND DURING FM RECEPTION

- *Weak signal.*
- Adjust the pigtail wire.

THE ALARM DOES NOT FUNCTION

- *The alarm is not set*
- Set the alarm time and the alarm switch to BUZ OR RAD.
- *Volume too low for radio.*
- Increase the volume.

THE SLUMBER DOES NOT FUNCTION

- *RADIO still in ON position.*
- Switch RADIO to OFF position.
- *Clock control in TIME SET or ALARM position.*
- Adjust clock control to RUN position.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

All unnecessary packaging material has been omitted. We have tried to make the packaging easy to separate into three mono-materials: cardboard (box), polystyrene (buffer) and polyethylene (bags).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

The type-plate is located on the bottom of the clock radio.

COMMANDES

- ① **SLUMBER** – activation de la fonction arrêt programmé
- ② **Sélecteur d'horloge CLOCK:**
 - **TIME SET** – Réglage de l'heure
 - **ALARM** – Réglage/vérification de l'heure de réveil
 - **RUN** – Pour réafficher l'heure d'horloge après avoir réglé l'heure/l'alarme
 - **Hr** – Réglage des heures pour l'heure et l'alarme
 - **Min** – Réglage des minutes pour l'heure et l'alarme
- ③ **ALARM:**
 - **OFF** – arrêt complet de l'alarme
 - **RAD (io)** – réveil par la radio à l'heure de réveil
 - **BUZ (zer)** – réveil par la sonnerie à l'heure de réveil
- ④ **RAD** – pour allumer (ON)/éteindre (OFF) la radio
- ⑤ **Afficheur** – avec témoin d'alarme
- ⑥ **ALARM RESET** – arrêt de l'alarme pour 24 heures
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
 - arrêt de la fonction arrêt programmé
 - arrêt de l'alarme pour 9 minutes
- ⑧ **TUNING** – accord sur l'émetteur
- ⑨ **VOLUME** – réglage du volume
- ⑩ **BAND** – choix de la bande d'ondes (FM-MW ou LW)
- ⑪ **Cordon d'alimentation** – branchement au secteur
- ⑫ **Antenne en "tire-bouchon"** – pour améliorer la réception en FM
- ⑬ **Couvercle du compartiment à piles** – pour la pile de relais

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

1. Vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique sur le dessous de l'appareil correspond à la tension locale.
2. Raccordez le cordon d'alimentation à la prise murale. L'appareil est maintenant sous tension et les chiffres se mettent à clignoter sur l'afficheur. Vous devez procéder au réglage de l'heure.
3. Pour débrancher complètement l'appareil, retirez le cordon d'alimentation de la prise murale.

RELAIS EN CAS DE COUPURE D'ELECTRICITE

- Dans le cas d'une coupure d'électricité, le radioréveil s'arrête.
 - Dès que l'alimentation électrique est restaurée, les chiffres se mettent à clignoter sur l'afficheur et vous devrez remettre l'horloge à l'heure.
 - Pour conserver les réglages de l'heure et de l'alarme dans le cas d'une coupure d'électricité ou si l'appareil venait à être débranché, vous pouvez placer une pile de **9 volts** (*non fournie*) de type 6F22, dans le compartiment à pile: celle-ci servira de relais en cas de coupure d'électricité. Cependant, l'affichage de l'heure ne sera pas éclairé dans l'afficheur et le fonctionnement de l'alarme et de la radio est exclu.
- Précisons bien: la pile sert uniquement à maintenir les réglages de l'heure et de l'alarme.
- Dès que l'électricité sera restaurée, l'afficheur indiquera de nouveau l'heure correcte.
- Avant d'insérer la pile, connectez le cordon d'alimentation à la prise murale.
 - Placez la pile dans le compartiment à piles.
- Remplacez la pile une fois par an. On ne peut prévoir combien de temps elle va durer. Cela dépend totalement de la fréquence et de la durée des pannes de courant, que varient suivant les pays ou les régions.

Les piles contiennent des substances chimiques, de sorte qu'il faut se débarrasser des piles de manière appropriée.

RÉGLAGE DE L'HEURE

Important!

Lors du réglage de l'heure et de l'heure de réveil, il est important que vous appuyiez sur les touches Hr et Min séparément et non simultanément, afin d'obtenir un réglage très précis des heures et des minutes.

Affichage de l'heure

L'heure est affichée sur la base de 24 heures.

1. Mettez le sélecteur d'horloge en position TIME SET.
2. Maintenez le bouton **Hr** ou **MIN** enfoncé pour régler les heures et les minutes.
 - Maintenez **Hr** enfoncé pour obtenir un défilement en avant de l'heure, affichée par un chiffre de 00 à 23.
 - Maintenez **MIN** enfoncé pour obtenir un défilement en avant des minutes, affichées par un chiffre de 00 à 59.
3. Relâchez le bouton **Hr** ou **MIN** dès que vous avez atteint l'heure désirée.
4. Pour empêcher un ajustement de l'heure d'horloge par inadvertance, mettez le sélecteur d'horloge en position RUN.

RADIO

Vous pouvez utiliser ce réveil comme radio seulement.

1. Placez le sélecteur RAD en position ON (marche).
2. Sélectionnez la bande de longueurs d'ondes désirée à l'aide du sélecteur BAND.
3. Choisissez la station désirée à l'aide du bouton de syntonisation TUNING.
4. Utilisez VOLUME pour régler le volume.
5. Pour éteindre la radio, placez le sélecteur RAD en position OFF (arrêt).

Pour améliorer la réception radio

– Pour la réception en **AM(MW)** ou **LW**, l'appareil est doté d'une antenne intégrée qu'il est recommandé de placer sur une surface non métallique (bois, plastique). Orientez l'antenne MW en modifiant la position du radioréveil lui-même.

– Pour la réception en **FM**, déroulez complètement l'antenne en "tire-bouchon" à l'arrière de l'appareil pour obtenir la meilleure réception.

RÉGLAGE DE L'ALARME

Généralités

Si vous désirez utiliser le réveil, il vous faut tout d'abord choisir l'heure à laquelle vous voulez être réveillé. Vous disposez de deux modes de réveil soit avec la sonnerie, soit avec la radio.

Le témoin d'alarme s'allume dans le coin inférieur gauche de l'afficheur lorsque vous avez mis en circuit l'alarme.

1. Mettez le sélecteur clock en position ALARM.
2. Maintenez le bouton **Hr** ou **MIN** enfoncé pour régler les heures et les minutes.
 - Maintenez **Hr** enfoncé pour obtenir un défilement en avant de l'heure, affichée par un chiffre de 00 à 23.
 - Maintenez **MIN** enfoncé pour obtenir un défilement en avant des minutes, affichées par un chiffre de 00 à 59.
 - Si vous enfoncez simultanément les boutons **Hr** et **MIN** l'afficheur indiquera à nouveau l'heure de réveil 0:00.
3. Relâchez le bouton **Hr** ou **MIN** dès que vous avez atteint l'heure de réveil désirée.
4. Mettez le sélecteur d'horloge en position RUN pour revenir à l'affichage de l'heure actuelle.
 - Pour vérifier votre réglage de l'alarme, mettez le sélecteur CLOCK en position ALARM.
5. Pour sélectionner l'appareil par lequel vous désirez être réveillé, placez le sélecteur ALARM en position RAD (radio) ou BUZ (sonnerie).
 - *Si vous avez sélectionné le réveil par radio, assurez-vous que le volume soit assez fort pour vous réveiller.*
 - *La sonnerie est réglée à un volume fixe qui ne peut pas être ajusté.*

ARRÊT DE L'ALARME

Vous pouvez arrêter l'alarme de trois façons:

A moins que vous ne choisissiez d'annuler complètement l'alarme, l'option Réglage de l'alarme (ALARM RESET) sera automatiquement sélectionnée 1 heure et 59 minutes après la première sonnerie.

ALARM RESET - Réglage de l'alarme

Si vous désirez arrêter immédiatement la sonnerie tout en laissant le réglage de l'alarme valide pour le lendemain:

- Appuyez sur ALARM RESET pendant que l'alarme est activée.

REPEAT ALARM - Répétition de l'alarme

L'alarme se redéclenche toutes les 9 minutes.

- Appuyez sur SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Appuyez de nouveau sur SLUMBER OFF/REPEAT ALARM lors de la sonnerie suivante si vous désirez réactiver l'alarme encore une fois.
- Si vous ne rappuyez pas sur le bouton SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, l'alarme s'arrêtera automatiquement 1 heure et 59 minutes plus tard. Elle passera automatiquement en mode ALARM RESET et sera de nouveau activée le lendemain à la même heure.

Arrêt complet de l'alarme

- Placez le sélecteur AL en position OFF (arrêt), avant ou pendant que l'alarme est activée.
 - Le témoin d'alarme disparaît de l'afficheur.

ARRÊT PROGRAMMÉ

Délai de l'arrêt programmé

Le radioréveil est équipé d'une minuterie incorporée (SLUMBER), qui permet d'éteindre automatiquement la radio au bout d'un délai pré-réglé. Celle-ci vous permet de vous mettre au lit et de vous endormir en écoutant la radio. Le délai au bout duquel la radio s'éteint automatiquement est de 59 minutes au maximum.

Réglage et arrêt de la fonction arrêt programmé

1. Assurez-vous que le sélecteur d'horloge CLOCK se trouve en position RUN.
2. Placez le sélecteur RADIO en position OFF.
3. Réglez le délai d'arrêt programmé en appuyant le bouton SLUMBER.
 - L'afficheur indique le délai d'arrêt programmé $\overline{59}$.
4. Vous pouvez éteindre la radio avant que le délai soit écoulé.
 - Appuyez sur le bouton SLUMBER OFF/REPEAT ALARM pour annuler la fonction arrêt programmé.

Remarques:

- La fonction arrêt programmé fonctionne indépendamment de l'alarme.
- Si, pour la fonction arrêt programmé, vous avez baissé le volume et si votre alarme est réglée en mode radio, assurez-vous que le niveau sonore est suffisamment élevé pour vous tirer du sommeil.

ENTRETIEN

- Si vous n'utilisez pas le radioréveil pendant une période de temps prolongée, débranchez l'appareil de la prise électrique murale. Il est également recommandé d'enlever la pile pour éviter qu'elle ne coule et endommage l'appareil.
- Pour enlever toute trace de doigt, poussière ou autre, utilisez un chiffon ou une peau de chamois propre et légèrement humide. N'utilisez aucun produit à base d'abrasifs ou de dissolvants (essence, white spirit, alcool etc.) qui pourrait abîmer le boîtier.

Dépistage des pannes

- Dans le cas d'un problème de fonctionnement, vérifiez tout d'abord les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
- Si vous ne trouvez pas la solution au problème à l'aide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien.

AVERTISSEMENT: En aucun cas vous ne devez essayer de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de recours en garantie.

Français

PROBLÈME

- CAUSE POSSIBLE
- REMÈDE

Absence de son

- Mauvais réglage du volume
- Réglez le volume

Mauvaise réception AM

- Signal très faible
- Modifiez la position de l'appareil et assurez-vous qu'il repose sur une surface appropriée (non-métallique)

'Craquements' et 'sifflement' lors de la réception AM

- Appareil placé trop près d'un appareil électrique tel qu'un téléviseur, ordinateur, lampes fluorescentes
- Eloignez le radioréveil de tout appareil électrique

Grésillements intermittents en réception FM

- Signal très faible
- Arrangez l'antenne en 'tire-bouchon'.

L'alarme ne marche pas

- L'alarme n'est pas réglée
- Réglez l'alarme et placez le sélecteur ALARM sur RAD (radio) ou BUZ (sonnerie).
- Volume trop faible pour la radio
- Augmentez le volume

La fonction arrêt programmé ne marche pas

- RADIO se trouve toujours en position ON
- Placez RADIO en position OFF

L'ENVIRONNEMENT

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous du radioréveil.

Cet appareil est conforme aux normes d'interférence radio en vigueur dans la Communauté Européenne.

MANDOS

- ① **SLUMBER** - para activar el tiempo de dormitado
- ② **CLOCK (reloj):**
 - **TIME SET** - para ajustar la hora del reloj
 - **ALARM** - para ajustar/revisar la hora de la ALARMA
 - **RUN** - para volver al cuadrante de hora del reloj después de ajustar las horas del reloj/alarma
 - **Hr** - para ajustar las horas del reloj y de la alarma
 - **Min** - para ajustar los minutos del reloj y la alarma
- ③ **ALARM:**
 - **OFF** - para desactivar la alarma del despertador
 - **RAD (io)** - para activar la radio como ajuste de alarm
 - **BUZ (zer)** - para activar el timbre como ajuste de alarma
- ④ **RAD** - para activar/desactivar (ON/OFF) el modo de radio
- ⑤ **Cuadrante** - con el indicador de alarma
- ⑥ **ALARM RESET** - para parar la alarma activa durante 24 horas
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
 - para desactivar el modo de dormitado
 - para desactivar la alarma durante un período de 9 minutos
- ⑧ **TUNING** - para sintonizar emisoras de radio
- ⑨ **VOLUME** - para ajustar el volumen
- ⑩ **BAND** - para seleccionar una banda FM-MW (o LW)
- ⑪ **Cordón de red** - para conexión a la red eléctrica
- ⑫ **Antena flexible** - para mejorar la recepción de radio de FM
- ⑬ **Compartimiento de la pila** - para pila de reserva

CONEXIÓN A LA RED

1. Verifique que el voltaje marcado en la placa de tipo en la base del aparato corresponde a la fuente de energía de la red.
2. Conecte la clavija de potencia al tomacorriente en la pared. La fuente de energía está ahora encendida y las cifras en el visor comenzarán a parpadear. Será necesario ajustar el reloj a la hora correcta.
3. Para desconectar el aparato completamente de la fuente de energía, saque la clavija del tomacorriente en la pared.

RESPALDO DE ENERGÍA

- Cuando ocurra una falla de energía, se apagará el radio reloj completo.
 - Cuando vuelve la energía, las cifras en el visor comenzarán a parpadear y será necesario reajustar el reloj a la hora correcta.
 - Para mantener la hora correcta del reloj y la(s) hora(s) ajustada(s) del despertador en caso de falla de energía o de desconexión, usted puede insertar una pila de **9 voltios (no incluida)**, tipo 6F22, en el compartimiento de pilas: esta actúa como respaldo de energía. Sin embargo, la hora no será iluminada en el visor del reloj. La operación del despertador y del radio está excluida. En otras palabras, el respaldo de las pilas es usado para mantener tanto la hora ajustada del reloj como la(s) de despertarse solamente.
- Tan pronto vuelve la energía, el visor demuestra la hora correcta.
- Conecte la clavija de energía al tomacorriente en la pared.
 - Coloque la pila en el compartimiento de pila.
- Reemplace la pila una vez al año. No se puede decir cuanto dura una pila, pues depende de las veces que se corte la corriente y el tiempo que tarde en volver, lo cual varía mucho de un país a otro.

Las baterías contienen sustancias químicas por consiguiente deben desecharse de una forma correcta.

AJUSTE DEL RELOJ**¡Importante!**

Cuando ajuste la hora del reloj o de la alarma del despertador, para asegurarse de que el ajuste de las horas y de los minutos sea exacto pulse siempre los botones **Hr** y **Min** por separado y no al mismo tiempo.

Cuadrante del reloj

La hora se muestra en formato de 24 horas.

1. Ajuste el control de reloj a la posición TIME SET.
2. Pulse y mantenga apretados los botones **Hr** o **Min** para ajustar las horas y los minutos.
 - Al mantener apretado el botón **Hr**, las horas aumentarán y esto se mostrará en la forma de una cifra de $\overline{00}$ a $\overline{23}$
 - Al mantener apretado el botón **Min**, los minutos aumentarán y esto se mostrará en la forma de una cifra de $\overline{00}$ a $\overline{59}$
3. Cuando haya alcanzado el ajuste correcto, suelte los botones **Hr** o **Min**.
4. Para evitar que la hora del reloj se modifique accidentalmente, gire el mando del reloj a la posición RUN.

RADIO

Este reloj se puede usar solamente como radio.

1. Ponga el interruptor RAD a ON.
2. Seleccione la banda de onda deseada usando el interruptor BAND.
3. Sintonice la emisora de radio deseada usando el mando TUNING.
4. Ajuste el volumen con el mando VOLUME.
5. Para apagar la radio, ponga el interruptor RAD a OFF.

Para mejorar la recepción de la radio

- Para **AM** (**MW** o **LW**) el aparato se provee con una antena incorporada que debe colocarse sobre una superficie no metálica como madera o plástico, para lograr un funcionamiento óptimo. Oriente la antena de MW ajustando la posición de la radio-reloj.
- Para **FM**, extienda completamente la antena flexible situado en la parte trasera del aparato para lograr una recepción óptima.

AJUSTE DE LA ALARMA DEL DESPERTADOR**Información general**

Si se desea usar el despertador, en primer lugar debe ajustar la hora de la alarma. También hay dos opciones de alarma para despertarle: timbre o radio. El cuadrante mostrará el indicador de opción de alarma, situado en la esquina inferior izquierda si la alarma está puesta.

1. Ajuste el control del reloj a la posición ALARM.
2. Pulse y mantenga apretados los botones **Hr** o **Min** y ajuste las horas y los minutos.
 - Al mantener apretado el botón **Hr**, las horas aumentarán y esto se mostrará en la forma de una cifra de $\overline{00}$ a $\overline{23}$.
 - Al mantener apretado el botón **Min**, los minutos aumentarán y esto se mostrará en la forma de una cifra de $\overline{00}$ a $\overline{59}$.
 - Si los botones **Hr** y **Min** se pulsan al mismo tiempo, el cuadrante de hora de alarma se repondrá a $\overline{0:00}$.
3. Cuando haya alcanzado el ajuste correcto, suelte los botones **Hr** o **Min**.
4. Ajuste el mando del reloj a la posición RUN para volver al cuadrante de hora de reloj.
 - Para revisar la hora de la alarma del despertador, ajuste el mando del reloj a la posición ALARM.
5. Para seleccionar el modo de alarma que desea que le despierte, ponga el interruptor ALARM a RAD (radio) o a BUZ (timbre).
 - *Si ha seleccionado el modo de radio, asegúrese de que ha ajustado el volumen lo suficientemente alto como para que le despierte.*
 - *El volumen del es fijo y no puede ajustarse.*

DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

La alarma del despertador se puede desactivar de tres maneras:

A menos que decida cancelar la alarma completamente, se seleccionará automáticamente la opción ALARM RESET (restauración de la alarma) 1 hora y 59 minutos después de que la alarma se dispare.

Español

Restauración de la alarma

Si desea que la alarma pare inmediatamente pero desea que se repita a la misma hora del día siguiente:

- Pulse ALARM RESET durante la alarma.

Repetición de alarma de despertador

Esta función repetirá la alarma a intervalos de 9 minutos.

- Pulse SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Pulse SLUMBER OFF/REPEAT ALARM durante la llamada siguiente si desea repetir la alarma.
- Sin embargo, si no vuelve a pulsar SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, la alarma sonará 1 hora y 59 minutos antes de desactivarse.

Seguidamente, el ajuste de hora de alarma en curso entrará en el modo de restauración de alarma para sonar el día siguiente a la misma hora.

Cómo cancelar la alarma del despertador completamente

- Antes o durante la alarma, ponga el interruptor AL a la posición OFF.
 - El indicador de alarma desaparece del cuadrante.

DORMITADO

Acerca del tiempo de dormitado

La radio-reloj incorpora una función temporizada llamada SLUMBER, que permite que la radio se desactive automáticamente después de un período de tiempo prefijado; esto permite dormir un tiempo extra. El tiempo máximo de dormitado es 59 minutos.

Ajuste y desactivación de la función de dormitado

1. Compruebe que el mando del reloj esté en la posición RUN
2. Ponga el interruptor RADIO a la posición OFF.
3. Ajuste el tiempo de determinado pulsando el botón SLUMBER.
 - El cuadrante muestra el período de dormitado de 0:59.
4. Puede desactivar la radio antes de que haya transcurrido el tiempo de dormitado:
 - Para cancelar la función de dormitado, pulse SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

Notas:

- La función de dormitado no afecta el ajuste de la alarma.
- Si durante el dormitado ha bajado el volumen y tiene puesta una alarma en modo de radio, asegúrese de que el volumen es suficientemente alto como para despertarle el día siguiente.

MANTENIMIENTO

- Si no va a usar el radio reloj por un largo tiempo, desconecte el aparato sacando la clavija del tomacorriente en la pared. También debe sacarse la pila para evitar fugas que pueden dañar su aparato.
- Para quitar huellas digitales, polvo y sucio de su aparato, use un trapo limpio o un cuero de gamuza humedecido. Evite el uso de artículos de limpieza abrasivos o otros productos disolventes (bencina, diluyentes, alcohol etc.) ya que estos pueden dañar la caja.

- Si ocurre una falla, verifique primero los puntos a continuación antes de llevar el aparato a la reparación.
- Si no puede rectificar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: Bajo ninguna circunstancia debe usted mismo intentar reparar el aparato, ya que esto invalidará la garantía.

PROBLEMA

- *POSIBLE CAUSA*
- REMEDIO

No hay sonido

- *El volumen no está ajustado*
- Ajuste el volumen

No es posible recibir la emisión AM de forma adecuada

- *Señal débil*
- Gire el aparato para mejorar la recepción y asegúrese que el aparato está colocado en una superficie adecuada (no metálica).

Recepción en AM con crujidos y silbidos

- *Los ruidos se deben a otros equipos eléctricos, por ejemplo, televisión, ordenador, lámparas fluorescentes*
- Remueva el radio reloj desde las cercanías de los equipos eléctricos

Interferencia intermitente durante recepción de FM

- *Señal débil*
- Ajuste la antena flexible.

El despertador no funciona

- *No se ha ajustado la hora de despertar*
- Seleccione la hora de despertar y ponga el conmutador ALARM a buz (zumbador) o rad (radio)
- *El volumen es demasiado bajo para la radio*
- Aumente el volumen

La función de dormitado no funciona

- *RADIO está a la posición ON*
- Ponga RADIO a la posición OFF

RECICLAJE

Se ha eliminado todo material redundante de empaque. Hemos hecho todo lo posible para que el material de empaque sea separable en tres materiales primarios: cartón (caja), poliestireno expandido (amortiguación), polietileno (bolsas, lamina protectora de espuma).

Su aparato está hecho de materiales que pueden reciclarse si está desarmado por una compañía especialista. Por favor observe los reglamentos locales referente al desecho de materiales de empaque, pilas gastadas y viejos equipos.

La placa de tipo se encuentra en la base del radio reloj.

Este aparato cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.

BEDIENELEMENTE

- ① **SLUMBER** – Aktivieren der Schlummerzeit
- ② **CLOCK:**
 - **TIME SET** – Einstellen der Uhrzeit
 - **ALARM** – Einstellen/Überprüfen der ALARM-[Weck-] Zeit
 - **RUN** – Rückkehr zur Uhrzeitanzeige nach dem Einstellen der Uhr-/Weckzeit
 - **Hr** – Einstellen der Stunden für die Uhr- und Weckzeit
 - **Min** – Einstellen der Minuten für die Uhr- und Weckzeit
- ③ **ALARM:**
 - **OFF** – Abschalten des Weckers
 - **RAD (io)** – Aktivieren des Radios für Wecker-Einstellung
 - **BUZ (zer)** – Aktivieren des Summers für Wecker-Einstellung
- ④ **RAD** – EIN/AUS-Schalten des Radiomodus [ON/OFF]
- ⑤ **Anzeige** – mit der Weckanzeige
- ⑥ **ALARM RESET** – 24 Stunden langes Anhalten des aktiven Weckers
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
 - Abschalten der Schlummerfunktion
 - 9 Minuten langes Anhalten des aktiven Weckers
- ⑧ **TUNING** – Abstimmen auf Radiosender
- ⑨ **VOLUME** – zur Einstellung der Lautstärke
- ⑩ **BAND** – Auswahl des Wellenbereiches FM-MW (oder LW)
- ⑪ **Netzkabel** – für Stromversorgung
- ⑫ **Drahtantenne** – Verbesserung des FM-Radioempfangs
- ⑬ **Batterietür** – für Reservebatterie

NETZANSCHLUSS

1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
2. Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Stromversorgung ist jetzt eingeschaltet, und die Ziffern in der Anzeige beginnen zu blinken. Jetzt muß die richtige Zeit eingestellt werden.
3. Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, den Netzstecker ziehen.

SCHUTZ VOR STROMAUSFALL

- Bei einem Stromausfall wird der Radiowecker ganz abgeschaltet.
- Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, beginnen die Ziffern in der Anzeige zu blinken. Dies gibt an, daß die richtige Uhrzeit eingestellt werden muß.
- Zur Beibehaltung der Uhrzeit und der eingestellten Weckzeit(en) bei einem Stromausfall oder Ziehen der Netzsteckers eine **9-Volt-Batterie** vom Typ 6F22 (*nicht mitgeliefert*) in das Batteriefach einsetzen: dies dient als Reservestromversorgung. Jedoch leuchtet die Zeit nicht in der Uhranzeige. Die Funktion des/der Alarms/Alarime und des Radios ist ebenfalls ausgeschlossen. Der Klarheit halber wird die Reservebatterie nur benutzt, um die eingestellte(n) Uhr- und Weckzeit(en) beizubehalten.
- Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, erscheint die richtige Zeit in der Anzeige.
- Vor Einsetzen der Batterie den Stecker an die Steckdose anschließen.
- Eine Batterie in das Batteriefach einsetzen.
- Die Batterie einmal pro Jahr austauschen. Es läßt sich unmöglich präzise vorhersagen, wie lange die Batterie hält. Die Lebensdauer hängt davon ab, wie oft und für wie lange die Stromversorgung ausfällt. Dies ist von Land zu Land und regional unterschiedlich.

Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.

EINSTELLEN DER UHR(ZEIT)**Wichtiger Hinweis!**

Beim Einstellen der Uhr- oder Weckzeit ist - zur genauen Einstellung von Stunden und Minuten - stets sicherzustellen, daß die Tasten für Stunden (**Hr**) und Minuten (**Min**) getrennt und nicht gleichzeitig gedrückt werden.

Uhrzeitanzeige

Die Zeitanzeige erfolgt im 24 Stunden-Format.

1. Den Uhrregler in die Stellung TIME SET bringen.
2. Die Taste '**Hr**' oder '**Min**' drücken und niederhalten, um sowohl die Stunden als auch Minuten einzustellen und zu ändern.
 - Während der Finger '**Hr**' gedrückt hält, nehmen die Stunden zu. Dies erscheint als eine Zahl von 00 bis 23
 - Während der Finger '**Min**' gedrückt hält, nehmen die Minuten zu. Dies erscheint als eine Zahl von 00 bis 59
3. Die Taste '**Hr**' oder '**Min**' loslassen, sobald man an der richtigen Einstellung angelangt ist.
4. Den Uhrregler in die Stellung RUN drehen, um die Uhrzeit vor versehentlicher Änderung zu schützen.

RADIO

Diese Uhr kann allein als Radio benutzt werden.

1. Den RAD-Schalter auf ON stellen.
2. Den BAND-Schalter zur Auswahl des Wellenbereiches einstellen.
3. Mit TUNING den gewünschten Radiosender finden.
4. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler einstellen.
5. Zum Abschalten des Radios den RAD-Schalter auf OFF stellen.

Verbessern des Radioempfangs

- Für **AM (MW** oder **LW)** ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgestattet. Zur optimalen Funktion sollte das Gerät auf einer nichtmetallischen Oberfläche z.B. aus Holz oder Kunststoff aufgestellt werden. Die MW-Antenne durch Positionsänderung des Radioweckers ausrichten.
- Für FM-Empfang die Drahtantenne auf der Geräterückseite ganz herausziehen, um für optimalen Empfang zu sorgen.

EINSTELLEN DES WECKERS**Allgemeines**

Wenn Sie den Wecker benutzen wollen, dann sollten Sie zuerst die Weckzeit einstellen. Außerdem können Sie sich auf zweierlei Weise wecken lassen: per Summer oder Radio. Bei eingestellter Weckfunktion erscheint die Weckanzeige in der unteren linken Ecke.

1. Den Uhrregler in die Stellung ALARM bringen.
2. Die Taste '**Hr**' oder '**Min**' drücken und niederhalten, um sowohl die Stunden als auch Minuten einzustellen und zu ändern.
 - Während der Finger '**Hr**' gedrückt hält, nehmen die Stunden zu. Dies erscheint als eine Zahl von 00 bis 23
 - Während der Finger '**Min**' gedrückt hält, nehmen die Minuten zu. Dies erscheint als eine Zahl von 00 bis 59
 - Wenn sowohl die '**Hr**'-Taste als auch die 'Min'-Taste gleichzeitig gedrückt wird, wird die Weckzeitanzeige auf 0:00 rückgestellt.
3. Die Taste '**Hr**' oder '**Min**' loslassen, sobald man an der richtigen Einstellung angelangt ist.
4. Den Uhrregler in die Stellung RUN bringen, um zur Uhrzeitanzeige zurückzukehren.
 - Zur Überprüfung der eingestellten Weckzeit den Uhrregler in die Stellung ALARM bringen.
5. Zur Auswahl des Weckmodus, von dem Sie geweckt werden wollen, den ALARM-Schalter auf 'RAD' oder 'BUZ' stellen.
 - Wenn Sie den Radiomodus gewählt haben, ist sicherzustellen, daß die Lautstärke laut genug eingestellt wurde, um Sie zu wecken.
 - Der Summer weist eine feste Lautstärke auf und kann nicht justiert werden.

**ABSCHALTEN DES WECKERS
(ALARM)**

Der Wecker kann auf dreierlei Weise abgestellt werden:

Wird der Wecker nicht völlig abgestellt, so wird die Option ALARM RESET [Weckerrückstellung] 1 Stunde und 59 Minuten nach dem ersten Ertönen des Weckers automatisch gewählt.

Alarm reset - Weckerrückstellung

Falls Sie den Weckmodus sofort anhalten, aber auch den Weckruf am darauffolgenden Tag zur selben Zeit wiederholen wollen:

- ALARM RESET während des Weckrufs drücken.

Repeat alarm - Weckwiederholung

Hierdurch wird Ihr Weckruf in 9-minütigen Intervallen wiederholt.

- SLUMBER OFF/REPEAT ALARM drücken.
- SLUMBER OFF/REPEAT ALARM beim nächsten Ruf erneut drücken, wenn Sie den Weckruf wiederholen wollen.
- Wird SLUMBER OFF/REPEAT ALARM jedoch nicht erneut gedrückt, ertönt der Wecker 1 Stunde und 59 Minuten lang, bevor er sich selbst abstellt. Die Weckzeiteinstellung geht dann automatisch zum ALARM RESET-Modus über, um am nächsten Tag zur selben Zeit zu ertönen.

Völliges Aufheben der Weckfunktion

- Bevor oder während die eingestellte Weckfunktion aktiviert wird/ist, den AL-Schalter in die Stellung OFF schieben.
 - Die Weckanzeige verschwindet aus der Anzeige.

**SCHLUMMERFUNKTION
(SLUMBER)****SLUMBER-Zeit - Info**

Der Radiowecker verfügt über einen mit SLUMBER bezeichneten eingebauten Timer, mit dem es möglich ist, das Radio nach einer festgelegten Zeitspanne automatisch abzuschalten; dadurch ist es Ihnen möglich, sich hinzulegen, zuzuhören und einzuschlafen. Die maximale Schlummerzeit beträgt 59 Minuten.

Einstellen und Abschalten von SLUMBER

1. Prüfen, daß sich der Uhrregler in Stellung RUN befindet.
2. Den RADIO-Schalter in Stellung OFF bringen.
3. Die Schlummerzeit durch Drücken der Taste SLUMBER einstellen.
 - In der Anzeige erscheint die Schlummerzeit als $\square : \square \square$.
4. Sie können das Radio vor Ablauf der Schlummerzeit abschalten:
 - Zum Abstellen der SLUMBER-Funktion wird SLUMBER OFF/REPEAT ALARM gedrückt.

Hinweise:

- Die Schlummerfunktion hat keinerlei Auswirkung auf die Weckfunktionseinstellung.
- Falls bei SLUMBER die Lautstärke verringert wurde und eine WeckEinstellung im Radiomodus vorliegt, ist sicherzustellen, daß die Lautstärke laut genug eingestellt wurde, damit man am nächsten Tag aufwacht.

PFLEGE

- Wenn Sie den Radiowecker längere Zeit nicht zu benutzen gedenken, den Netzstecker ziehen. Außerdem sollte die Batterie herausgenommen werden, um den Austritt von Chemikalien, die das Gerät beschädigen, zu verhindern.
- Eine sauberes und weiches feuchtes Tuch oder Polierleder benutzen, um Fingerabdrücke, Staub und Schmutz vom Gerät zu entfernen. Keine Reiniger benutzen, die Benzol, Verdüner usw. enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden kann.

FEHLERSUCHE

- Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.
- Wenn Sie ein Problem nicht durch Befolgen der nachstehenden Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

PROBLEM

- *Mögliche Ursache*
- Abhilfe

KEIN TON

- *Lautstärke nicht eingestellt.*
- Lautstärke einstellen.

MW- (ODER LW-) SENDUNG KANN NICHT RICHTIG EMPFANGEN WERDEN

- *Schwaches Radiosignal.*
- Das Gerät für besseren Empfang drehen und sicherstellen, daß es auf einer nichtmetallischen Oberfläche aufgestellt ist.

STÄNDIGES KNISTERN UND RAUSCHEN BEIM MW- (ODER LW-) EMPFANG

- *Elektrische Störung seitens Fernsehern, Computern, Leuchtstofflampen usw.*
- Radiowecker von anderen Elektrogeräten entfernen.

GELEGENTLICHES KNISTERN BEIM FM-EMPFANG

- *Schwaches Signal.*
- Drahtantenne justieren.

DER WECKER FUNKTIONIERT NICHT

- *Wecker nicht eingestellt.*
- Weckzeit einstellen und Weckfunktionsschalter auf 'buz' oder 'rad' stellen.
- *Lautstärke für Radio zu gering.*
- Lautstärke erhöhen.

DAS 'SCHLUMMERN' FUNKTIONIERT NICHT

- *RADIO steht immer noch auf ON.*
- RADIO in Stellung OFF bringen.

UMWELTINFORMATIONEN

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puffer) und Polyäthylen (Beutel).

Das Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Recyceln von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

Deutsch

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Radioweckers.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

TOETSEN

- ① **SLUMBER** – to a1 SLUMBER - om de sluimertijd in te laten gaan
- ② **Klokschakelaar:**
- **TIME SET** - Om de klok in te stellen
 - **ALARM** - Om de wektijd in te stellen/te controleren
 - **RUN** - Om opnieuw de tijd in het display weer te geven na het instellen van de klok/de wektijd
 - **Hr** - Om de uren in te stellen voor de klok en de wektijd
 - **Min** - Om de minuten in te stellen voor de klok en de wektijd
- ③ **ALARM:**
- **OFF** - om de wekker uit te zetten
 - **RAD (io)** - om gewekt te worden door de radio
 - **BUZ (zer)** - om gewekt te worden door de zoemer
- ④ **RAD** - om de radio aan en uit te zetten (**ON/OFF**)
- ⑤ **Display** - met de alarmindicator
- ⑥ **ALARM RESET** - om de wekker voor 24 uur uit te zetten
- ⑦ **slumber off / REPEAT ALARM**
- om de sluimerfunctie uit te zetten
 - om de wekker voor 9 minuten uit te zetten
- ⑧ **TUNING** - om af te stemmen op een radiozender
- ⑨ **VOLUME** - om het volume in te stellen
- ⑩ **BAND** - om het golfgebied te kiezen: **FM-MW** (of **LW**)
- ⑪ **Netsnoer** - voor de netvoeding
- ⑫ **Draadantenne** - om de FM-radio-ontvangst te verbeteren
- ⑬ **Batterijklepje** - voor de back-up-batterij

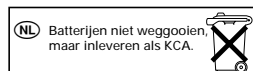
AANSLUITEN OP HET LICHTNET

1. Controleer of de netspanning op het typeplaatje op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
2. Steek de stekker in het stopcontact. Het apparaat is nu aangesloten en de cijfers in het display beginnen te knipperen. U moet nu de juiste tijd instellen.
3. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat helemaal wilt uitschakelen.

STROOMUITVAL

- Als de stroom uitvalt, wordt de hele klokradio uitgeschakeld.
 - Zodra er weer stroom is, beginnen de cijfers in het display te knipperen. Dit betekent dat u de klok opnieuw moet instellen.
 - Om te voorkomen dat de instellingen van de klok en de wekker(s) verloren gaan in geval de stroom onderbroken wordt, kunt u een **9-voltbatterij** (*niet bijgeleverd*), type 6F22, in het batterijvak plaatsen: valt nu de stroom uit, dan blijft de klok doorlopen. De tijd wordt echter niet verlicht in het display. De wekker(s) en de radio werken niet op de batterij.
- Voor alle duidelijkheid, de batterij dient enkel voor het bewaren van de instellingen van de klok en de wekker(s).
- Zodra er weer stroom is, geeft het display weer de juiste tijd aan.
- Steek voor u de batterij plaatst, de stekker in het stopcontact.
 - Plaats de batterij in het batterijvak aan de onderkant van de klokradio.
- Vervang de batterij eenmaal per jaar. Het is moeilijk te zeggen hoelang de batterij meegaat. Dit hangt ervan af hoe vaak en hoe lang de stroom uitvalt. Dit varieert per land of regio.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.



INSTELLEN VAN DE KLOK

Belangrijk!

Om de uren en de minuten van de klok en de wektijd zo nauwkeurig mogelijk in te stellen, is het belangrijk dat u de toetsen **Hr** en **Min** om de beurt indrukt en niet tegelijk.

Klok display

De klokradio heeft een 24-uursklok.

1. Zet de klokschakelaar in de stand **TIME SET**.
2. Houd de toetsen **Hr** en **Min** ingedrukt om zowel de uren als de minuten in te stellen.
 - Als u **Hr** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de uren vooruitlopen van 00 tot 23
 - Als u **Min** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de minuten vooruitlopen van 00 tot 59
3. Laat de toetsen **Hr** en **Min** los zodra u de gewenste tijdsinstelling bereikt heeft.
4. Om te voorkomen dat de tijdsinstelling per ongeluk gewist wordt, moet u de klokschakelaar in de stand **RUN** zetten.

RADIO

U kunt deze klok gewoon als radio gebruiken.

1. Zet de **RAD**-schakelaar op **ON** (aan).
2. Kies het golfgebied met de **BAND**-schakelaar.
3. Stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING**-knop.
4. Stel het volume in door de **VOLUME**-knop te draaien.
5. Zet de **RAD**-schakelaar op **OFF** (uit) om de radio uit te zetten.

Verbeteren van de radio-ontvangst

- Voor **AM**/**MW** of **LW**-ontvangst heeft het apparaat een ingebouwde antenne die optimaal functioneert als u het apparaat op een niet-metalen ondergrond plaatst bijvoorbeeld op hout, plastic. U kunt de **MW**-antenne richten door de klokradio wat te draaien.
- Om de **FM**-ontvangst te verbeteren moet u de draadantenne op de achterkant van het apparaat helemaal uitrollen.

INSTELLEN VAN DE WEKKER

Algemeen

Als u de wekker wenst te gebruiken dan moet u eerst de wektijd instellen. U kunt kiezen hoe u gewekt wilt worden: door de zoemer of door de radio. Het display geeft aan of u de wekker gezet heeft: u ziet dan links onder in het display de alarminicator branden.

1. Zet de klokschakelaar in de stand **ALARM**.
2. Houd de toetsen **Hr** en **Min** ingedrukt om zowel de uren als de minuten in te stellen.
 - Als u **Hr** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de uren vooruitlopen van 00 tot 23
 - Als u **Min** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de minuten vooruitlopen van 00 tot 59
 - Als u **Hr** en **Min** tegelijk indrukt dan wordt de wektijd in het display terug op 0:00 gezet.
3. Laat de toetsen **Hr** en **Min** los zodra u de gewenste tijdsinstelling bereikt heeft.
4. Zet de klokschakelaar in de stand **RUN** om opnieuw de huidige tijd weer te geven.
 - Wilt u de wektijd controleren, zet dan de klokschakelaar in de stand **ALARM**.
5. Om te kiezen hoe u gewekt wilt worden, moet u de **ALARM**-schakelaar op **RAD** (radio) of **BUZ** (zoemer) zetten.
 - *Als u ervoor gekozen heeft om gewekt te worden door de radio, controleer dan of het volume hard genoeg staat om u te wekken.*
 - *De zoemer heeft een vaste volume-instelling die niet gewijzigd kan worden.*

UITZETTEN VAN DE WEKKER

U kunt de wekker op drie manieren uitzetten:

Als u de wekker niet zelf helemaal uitgezet heeft dan wordt automatisch 1 uur en 59 minuten nadat de wekker voor het eerst afging de optie ALARM RESET (uitzetten voor 24 uur) gekozen.

Alarm reset - uitzetten voor 24 uur

Als u de wekker meteen wilt uitzetten maar deze tegelijk zo instellen dat hij de volgende dag op dezelfde tijd weer afgaat:

- Druk op ALARM RESET terwijl de wekker afgaat.

Repeat alarm - herhalen na 9 minuten

Met deze optie gaat de wekker 9 minuten later opnieuw af.

- Druk op SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Druk opnieuw op SLUMBER OFF/REPEAT ALARM terwijl de wekker opnieuw afgaat als u wilt dat de wekker nog eens 9 minuten later afgaat.
- Als u echter niet opnieuw op SLUMBER OFF/REPEAT ALARM drukt dan blijft de wekker 1 uur en 59 minuten lang afgaan. Vervolgens stopt de wekker en gaat deze in de ALARM RESET-stand om dan de volgende dag op dezelfde tijd opnieuw af te gaan.

De wekker helemaal uitzetten

- Zet, voor of terwijl de wekker afgaat, de AL-schakelaar in de stand OFF (uit).
 - De alarmindicator verdwijnt uit het display.

SLUIMEREN

About SLUMBER time

De klokradio heeft een ingebouwde sluimerfunctie (SLUMBER) die ervoor zorgt dat de radio na een bepaalde tijd vanzelf uitgaat. U kunt dan gaan liggen, luisteren en in slaap vallen. De maximale sluimertijd is 59 minuten.

Instellen en uitzetten van de sluimerfunctie

1. Zorg ervoor dat de klokschakelaar op RUN staat.
2. Zet de RADIO-schakelaar in de stand OFF (uit).
3. Druk op de SLUMBER-toets om de sluimertijd in te stellen.
 - In het display verschijnt de sluimertijd $0:59$.
4. U kunt de radio uitzetten voor de sluimertijd verstreken is.
 - Druk op de SLUMBER OFF/REPEAT ALARM-toets om de sluimerfunctie uit te zetten.

Opmerkingen:

- De sluimerfunctie heeft geen invloed op de wekkerinstelling.
- Als u de radio tijdens het sluimeren zachter gezet heeft en u wilt gewekt worden door de radio, zorg er dan voor dat het volume hard genoeg staat om u te wekken.

ONDERHOUD

- Als u van plan bent de klokradio gedurende langere tijd niet te gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact. Het is ook raadzaam de batterij uit het apparaat te halen. Zo kan deze niet gaan lekken en wordt het apparaat niet beschadigd.
- Vingerafdrukken, stof en vuil verwijdert u van het apparaat met een schone en vochtige zachte doek of zeem. Gebruik voor het schoonmaken geen producten die benzine of verdunner enzovoort bevatten. Deze kunnen de behuizing aantasten.

- Als er zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.
- Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

PROBLEEM

- *Mogelijke oorzaak*
- Oplossing

GEEN GELUID

- *Het volume staat te zacht.*
- Stel het volume in.

SLECHTE MW- (OF LW-)ONTVANGST

- *Zwak radiosignaal.*
- Draai het apparaat voor een betere ontvangst en let erop dat het apparaat op een niet-metalen ondergrond staat.

CONSTANT GEKRAAK EN GEFLUIT BIJ MW-(OF LW-) ONTVANGST

- *Elektrische storingen van tv's, computers, tl-lampen enzovoort*
- Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur

AF EN TOE GEKRAAK BIJ FM-ONTVANGST

- *Zwak signaal.*
- Richt de draadantenne

DE WEKKER GAAT NIET AF

- *U heeft de wekker niet ingesteld.*
- Stel de wektijd in en zet de ALARM-schakelaar op BUZ of RAD.
- *Het volume van de radio staat te zacht.*
- Zet het volume harder.

DE SLUIMERFUNCTIE WERKT NIET

- *RADIO staat nog op ON*
- Zet RADIO op OFF

MET HET OOG OP HET MILIEU

Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in 3 materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en polyethyleen (zakken).

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

Het typeplaatje zit op de onderkant van de klokradio.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.

COMANDI

- ① **SLUMBER** – per attivare l'ora di spegnimento automatico
- ② **CLOCK:**
 - **TIME SET** - Per regolare l'ora dell'orologio
 - **ALARM** - Per regolare/rivedere l'ora della sveglia
 - **RUN** - Per tornare a visualizzare l'ora dell'orologio dopo avere regolato l'ora di sveglia/orologio
 - **Hr** - Per regolare le ore dell'orologio e l'ora di sveglia
 - **Min** - Per regolare i minuti per l'ora dell'orologio e della sveglia
- ③ **ALARM:**
 - **OFF** - per disattivare la sveglia
 - **RAD (io)** - per attivare la radio per la regolazione della sveglia
 - **BUZ (zer)** - per attivare il cicalino per la regolazione della sveglia
- ④ **RAD** - per ATTIVARE/DISATTIVARE il modo radio
- ⑤ **Display** - con l'indicatore di sveglia
- ⑥ **ALARM RESET** - per arrestare l'allarme attivo per 24 ore
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
 - per disattivare lo spegnimento automatico
 - per arrestare l'allarme attivo per 9 minuti
- ⑧ **TUNING** - per sintonizzarsi sulle stazioni radio
- ⑨ **VOLUME** - per regolare il volume
- ⑩ **BAND** - per selezionare la banda FM-MW (o LW)
- ⑪ **Conduttore di rete** - per l'alimentazione di rete
- ⑫ **Cavo a spirulina** - per migliorare la ricezione radio in FM
- ⑬ **Sportello della batteria** - per la batteria di riserva

COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE

1. Controllare che la tensione d'alimentazione indicata sulla piastrina del modello presente sulla base dell'apparecchio corrisponda all'alimentazione di rete locale.
2. Collegare la spina di alimentazione alla presa a muro. L'alimentazione di rete è ora accesa ed i numeri sul display iniziano a lampeggiare. Regolare l'ora esatta.
3. Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione, staccare la spina dalla presa a muro.

BACKUP DOPO INTERRUZIONE DI CORRENTE

- In caso di interruzione di corrente, vengono disattivati tutti i comandi della radio sveglia.
- Al ripristino dell'alimentazione, i numeri visualizzati sul display iniziano a lampeggiare. Ciò indica che è necessario regolare l'ora esatta sull'orologio.
- Per mantenere le impostazioni dell'ora dell'orologio e dell'ora di sveglia nel caso di mancanza di corrente o di scollegamento dell'apparecchio, inserire una batteria da **9 volt**, di tipo 6F22 (*non in dotazione*) nello scomparto delle batterie: essa servirà da riserva di alimentazione. L'ora, tuttavia, non si illuminerà sul display dell'orologio. E' anche impossibile azionare le sveglie e la radio. Per maggiore chiarezza, la batteria di riserva viene utilizzata solo per non perdere le impostazioni dell'orologio e dell'ora della sveglia. Il display tornerà ad indicare l'ora esatta non appena verrà ripristinata l'alimentazione.
- Prima di inserire la batteria, collegare la spina nella presa a muro.
- Inserire una batteria nell'apposito scomparto.
- Sostituire la batteria una volta all'anno. Non è possibile indicare con precisione la durata di una batteria. La sua durata di vita dipende da quanto spesso e per quanto tempo abbiano luogo le interruzioni di corrente. Essa varia in relazione al Paese ed alla regione.

Le batterie contengono sostanze chimiche, e quindi devono essere smaltite adeguatamente.

REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

Importante!

Quando si regola l'ora dell'orologio o della sveglia, per effettuare una regolazione precisa delle ore e dei minuti, premere sempre separatamente e mai contemporaneamente i pulsanti Hr e Min.

Display dell'orologio

L'ora viene visualizzata mediante il sistema orologio delle 24 ore.

1. Regolare il comando dell'orologio sulla posizione TIME SET.
2. Premere e tenere premuti i pulsanti **Hr** o **Min**, per impostare e regolare sia le ore che i minuti.
 - Tenendo premuto **Hr**, le ore aumentano sotto forma di cifra da 00 a 23
 - Tenendo premuto **Min**, i minuti aumentano sotto forma di cifra da 00 a 59
3. Rilasciare i pulsanti **Hr** o **Min** dopo aver raggiunto la corretta impostazione.
4. Per evitare accidentali regolazioni dell'ora dell'orologio, portare il comando dell'orologio in posizione RUN.

RADIO

Questo orologio può essere utilizzato solo come radio.

1. Portare l'interruttore RAD su ON.
2. Selezionare la banda d'onde mediante l'interruttore BAND.
3. Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata mediante la manopola TUNING.
4. Regolare il volume ruotando il comando VOLUME.
5. Per spegnere la radio, regolare su OFF l'interruttore RAD.

Per migliorare la ricezione radio

- Per la ricezione in **AM**, (**MW** o **LW**)
l'apparecchio è dotato di un'antenna incorporata che, per funzionare meglio, dovrebbe essere posizionata su una superficie non metallica, ad es. legno, plastica. Dirigere l'antenna MW regolando la posizione della radio sveglia.
- Per la ricezione in **FM**, estendere completamente il cavo a spirulina sul retro dell'apparecchio, per ottimizzare la ricezione.

REGOLAZIONE DELLA SVEGLIA

Informazioni generali

Per utilizzare la sveglia, è necessario innanzitutto regolarne l'ora. Si può scegliere fra due modi di attivazione della sveglia: cicalino o radio. Il display visualizza l'indicatore di sveglia nell'angolo inferiore sinistro, se la sveglia è regolata.

1. Regolare il comando dell'orologio sulla posizione ALARM.
2. Premere e tenere premuti i pulsanti **Hr** o **Min** per impostare e regolare sia le ore che i minuti.
 - Tenendo premuto **Hr**, le ore aumentano sotto forma di cifra da 00 a 23
 - Tenendo premuto **Min**, i minuti aumentano sotto forma di cifra da 00 a 59
 - Se si premono contemporaneamente i tasti **Hr** e **Min**, il tempo di sveglia viene ripristinato su 0:00.
3. Rilasciare i pulsanti **Hr** o **Min** dopo avere raggiunto la corretta impostazione.
4. Regolare il comando orologio portandolo sulla posizione RUN per tornare a visualizzare l'ora.
 - Per rivedere l'ora impostata per la sveglia, portare su ALARM il comando dell'orologio.
5. Per selezionare il modo di sveglia desiderato, regolare l'interruttore ALARM su RAD o buz.
 - *Se si è selezionato il modo radio, verificare che il volume sia sufficientemente elevato da svegliarvi.*
 - *Il volume del cicalino è preimpostato e non può essere regolato.*

DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA

La sveglia può essere disattivata in tre modi: A meno che la sveglia non sia stata completamente disattivata, l'opzione ALARM RESET verrà selezionata automaticamente dopo 1 ora e 59 minuti dal primo spegnimento della sveglia.

Ripristino della sveglia

Per arrestare immediatamente il modo sveglia, ma anche per ripeterne il segnale alla stessa ora del giorno seguente:

- Premere ALARM RESET durante il segnale di sveglia.

Ripetizione del segnale di sveglia

Questo comando consente di ripetere il segnale di sveglia ad intervalli di 9 minuti.

- Premere SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Premere nuovamente SLUMBER OFF/REPEAT ALARM alla successiva attivazione della sveglia, se si desidera ripeterne il segnale.
- Se, tuttavia, non si preme nuovamente SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, la sveglia suonerà per 1 ora e 59 minuti prima di spegnersi automaticamente. L'impostazione dell'ora di sveglia si porterà automaticamente in modo ALARM RESET per attivarsi alla stessa ora del giorno seguente.

Disattivazione completa della sveglia

- Prima o durante la disattivazione dell'ora impostata per la sveglia, portare su OFF l'interruttore AL.
 - L'indicatore della sveglia sparirà dal display.

SLUMBER**Informazioni sull'ora di SLUMBER**

La radio sveglia possiede un timer incorporato, detto SLUMBER, che abilita lo spegnimento automatico dell'apparecchio dopo un periodo di tempo impostato; ciò consente all'utente di coricarsi, ascoltare la radio ed addormentarsi. Il tempo massimo consentito per lo spegnimento automatico è di 59 minuti.

Regolazione e disattivazione dello SLUMBER

1. Controllare che il comando orologio sia in posizione RUN.
2. Portare l'interruttore RADIO in posizione OFF.
3. Impostare l'ora di spegnimento automatico premendo il pulsante SLUMBER.
 - Il display indica l'ora di spegnimento automatico 5:59.
4. La radio può essere spenta prima che sia trascorso il tempo impostato per lo spegnimento automatico:
 - Per annullare la funzione SLUMBER, premere SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

Note:

- La funzione di spegnimento automatico non interagisce con la regolazione della sveglia.
- Se, durante l'ora di SLUMBER, si è abbassato il volume ed il modo di sveglia impostato è radio, controllare che il volume sia sufficientemente elevato da svegliarvi il giorno successivo.

MANUTENZIONE

- Se non si prevede di utilizzare la radio sveglia per un lungo periodo di tempo, scollegare l'apparecchio estraendo la spina dalla presa a muro. Estrarre anche la batteria, per evitarne fuoriuscite di sostanze chimiche che potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Per togliere le impronte, la polvere e lo sporco dall'apparecchio, usare un panno umido, pulito e soffice, o un panno in pelle di camoscio. Non utilizzare detergenti a base di benzene, solventi ecc., perchè potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI

- In caso di malfunzionamento, controllare innanzitutto i punti elencati di seguito, prima di richiedere la riparazione dell'apparecchio.
- Se non si è in grado di risolvere un problema seguendo le indicazioni, consultare il rivenditore o il Centro assistenza.

ATTENZIONE: non cercare in alcun caso di riparare l'apparecchio da soli, perchè ciò annullerebbe la validità della garanzia.

PROBLEMA

- *Possibile causa*
- Rimedio

MANCANZA DI SUONO

- *Volume non regolato.*
- Regolare il volume.

CATTIVA RICEZIONE DELLA TRASMISSIONE IN MW (O LW)

- *Segnale radio debole.*
- Ruotare l'apparecchio per ottenere una migliore ricezione e controllare che esso non sia posizionato su di una superficie metallica.

CREPITIO CONTINUO E SIBILI DURANTE LA RICEZIONE IN MW (O LW)

- *Interferenze dovute ad altri apparecchi elettrici, ad es. TV, computer, lampade fluorescenti.*
- Allontanare la radio sveglia dagli apparecchi elettrici.

CREPITIO INTERMITTENTE DURANTE LA RICEZIONE IN FM

- *Segnale debole.*
- Regolare l'antenna a spirulina.

LA SVEGLIA NON FUNZIONA

- *La sveglia non è regolata*
- Regolare l'ora della sveglia e portare l'interruttore di questa su buz o rad.
- *Volume troppo basso per la radio.*
- Aumentare il volume.

LA FUNZIONE SLUMBER NON RISPONDE

- *L'interruttore RADIO è ancora in posizione ON.*
- Portare l'interruttore RADIO in posizione OFF.

INFORMAZIONI SULL'AMBIENTE

Non è stato utilizzato alcun materiale di imballaggio che non fosse necessario. Si è cercato di facilitarne il disimballaggio utilizzando tre diversi materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (materiale paracolpi), polietilene (buste).

L'apparecchio è costruito con materiali che possono essere riciclati, se smontati da una compagnia specializzata. Osservare le disposizioni locali circa lo smaltimento dei materiali di imballaggio, delle batterie scariche e delle apparecchiature obsolete.

La piastrina con l'indicazione del modello si trova sul fondo della radio sveglia.

Questo apparecchio è conforme alle disposizioni sulle interferenze radio stabilite dalla Comunità Europea.

COMANDOS

- ① **SLUMBER** – para activar o tempo de sonolência
- ② **CLOCK** (Relógio):
 - **TIME SET** - Para acertar a hora do relógio
 - **ALARM** - Para acertar/rever a hora do ALARME
 - **RUN** - Para voltar à visualização da hora do relógio depois de definir a hora do relógio/alarme
 - **Hr** - Para acertar as horas do relógio e do alarme
 - **Min** - Para acertar os minutos do relógio e do alarme
- ③ **ALARM:**
 - **OFF** - Para desligar o alarme
 - **RAD (io)** - Para activar o rádio para a definição do alarme
 - **BUZ (zer)** - Para activar o bésouro para a definição do alarme
- ④ **RAD** - Para ACTIVAR/DESACTIVAR o modo de rádio
- ⑤ **Mostrador** - com o indicador de alarme
- ⑥ **ALARM RESET** - Para desactivar o alarme definido por um período de 24 horas
- ⑦ **slumber off / REPEAT ALARM**
 - Para desactivar o tempo de sonolência
 - Para interromper o alarme que está a tocar por um período de 9 minutos
- ⑧ **TUNING** - Para sintonizar estações de rádio
- ⑨ **VOLUME** - Para regular o volume
- ⑩ **BAND** - Para seleccionar FM-MW (ou LW)
- ⑪ **Cabo de alimentação** - Para ligação à rede
- ⑫ **Antena externa** - Para melhorar a recepção em FM
- ⑬ **Porta do compartimento da pilha** - Para a pilha de alimentação

LIGAÇÃO À REDE

1. Verifique se a voltagem de rede indicada na placa de tipo que se encontra na base do aparelho corresponde à da rede local.
2. Ligue a ficha de alimentação à tomada da parede. A alimentação de corrente está agora ligada e os números do mostrador começarão a piscar. Necessita de acertar a hora.
3. Para desligar completamente a alimentação de corrente, retire a ficha de alimentação da tomada da parede.

ALIMENTAÇÃO DE APOIO

- Quando se verifica um corte de energia, todo o relógio-rádio é desligado.
 - Assim que a corrente volta, os números começam a piscar no mostrador. Isto indica-lhe que precisa de acertar a hora do relógio.
 - Para manter a hora do relógio e a(s) hora(s) de alarme definida(s) na eventualidade de um corte de corrente ou de o aparelho ser desligado, insira uma pilha de **9 volts** tipo 6F22 (*não fornecida*) no respectivo compartimento. A pilha funcionará como alimentação de apoio. A hora não será, contudo, iluminada no mostrador. O funcionamento do(s) alarme(s) e do rádio estão também excluídos.
- Portanto, a pilha de apoio é usada apenas para reter a hora do relógio e a hora(s) definida(s) para o alarme.
- Assim que a alimentação de corrente for restabelecida, o mostrador indicará a hora correcta.
- Antes de inserir a pilha, coloque a ficha na tomada da parede.
 - Insira uma pilha no respectivo compartimento.
- Substitua a pilha uma vez por ano. Não é possível dizer exactamente quanto tempo a pilha durará. A duração depende da frequência e da duração dos cortes de energia. Isto varia de acordo com o país e a região.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deixadas fora com as devidas precauções.

ACERTAR O RELÓGIO

Importante!

Ao acertar a hora do relógio ou do alarme, para definir com exactidão as horas e os minutos, certifique-se sempre de que pressiona os botões **Hr** e **Min** separadamente e não ao mesmo tempo.

Mostrador do relógio

A hora é visualizada utilizando o sistema de relógio de 24 horas.

1. Coloque o comando do relógio na posição TIME SET.
2. Pressione e fixe os botões **Hr** ou **Min** para definir e acertar as horas e os minutos.
 - Com o botão **Hr** carregado, a hora avança, sendo visualizada no mostrador como um dígito entre 00 e 23
 - Com o botão **Min** carregado, os minutos avançam, sendo visualizados no mostrador como um dígito entre 00 e 59
3. Solte os botões **Hr** ou **Min** quando atingir a definição desejada.
4. Para evitar que a hora do relógio possa ser alterada por acidente, coloque o comando do relógio na posição RUN.

RÁDIO

Pode usar este relógio apenas como rádio.

1. Coloque o interruptor RAD na posição ON.
2. Selecciona a faixa de radiofrequência utilizando o interruptor BAND.
3. Sintonize a estação desejada utilizando o botão TUNING.
4. Regule o volume rodando o comando de VOLUME.
5. Para desligar o rádio, coloque o interruptor RAD na posição OFF.

Para melhorar a recepção radiofónica

- Para **AM**, (**MW** ou **LW**) o aparelho tem uma antena incorporada que, para funcionar melhor, deve ser colocada sobre uma superfície não metálica, por ex. madeira ou plástico. Oriente a antena de MW ajustando a posição do relógio-rádio.
- Para **FM**, estenda completamente a antena externa que se encontra na parte de trás do aparelho para obter uma recepção óptima.

DEFINIR O ALARME

Geral

Se deseja utilizar o alarme, deve definir primeiro a respectiva hora. Pode também escolher entre dois modos para despertar: pelo besouro ou pelo rádio. O mostrador visualiza o indicador do alarme no canto inferior esquerdo se o alarme se encontrar activado.

1. Coloque o comando do relógio na posição ALARM.
2. Pressione e fixe os botões **Hr** ou **Min** para definir e acertar as horas e os minutos.
 - Com o botão **Hr** carregado, a hora avança, sendo visualizada no mostrador como um dígito entre 00 e 23
 - Com o botão **Min** carregado, os minutos avançam, sendo visualizados no mostrador como um dígito entre 00 e 59
 - Se ambos os botões **Hr** e **Min** forem pressionados simultaneamente, o mostrador da hora do alarme será reinicializado para 0:00.
3. Solte os botões **Hr** ou **Min** quando atingir a definição correcta.
4. Coloque o comando do relógio na posição RUN para voltar à visualização da hora do relógio.
 - Para rever a hora definida para o alarme, coloque o comando do relógio na posição ALARM.
5. Para seleccionar a modalidade de despertador desejada, coloque o interruptor ALARM em RAD (rádio) ou em BUZ (besouro).
 - Se seleccionou o modo de rádio, certifique-se de que regulou o volume para um nível suficientemente alto para acordar.
 - O besouro tem um volume pré-definido e não pode ser alterado.

DESLIGAR O ALARME

YHá três formas de desactivar o alarme:

A não ser que cancele completamente o alarme, a opção de reinicialização do alarme (ALARM RESET) será automaticamente seleccionada passados 1 hora e 59 minutos, a contar da hora a que o alarme tocou primeiro.

Reinicialização do alarme

Se quer parar imediatamente o modo de alarme mas deseja ao mesmo tempo manter a mesma definição de alarme para o dia seguinte:

- Prima ALARM RESET enquanto o alarme estiver a tocar.

Repetição de alarme

Esta função repetirá o alarme a intervalos de 9 minutos.

- Prima SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Volte a premir SLUMBER OFF/REPEAT ALARM quando o alarme tocar outra vez se deseja repetir o alarme.
- Se, contudo, não voltar a premir SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, o alarme tocará durante 1 hora e 59 minutos antes de se desligar. A definição do alarme passará então automaticamente para o modo de REINICIALIZAÇÃO DO ALARME para voltar a tocar à mesma hora no dia seguinte.

Cancelar completamente o alarme

- Antes do alarme, ou enquanto ele estiver a tocar, empurre o interruptor AL para a posição OFF.
 - O indicador de alarme desaparecerá do mostrador.

SLUMBER

Acerca do tempo de sonolência (SLUMBER)

O relógio-rádio tem um dispositivo incorporado chamado de "SLUMBER", ou interruptor de sonolência, que permite desligar automaticamente o rádio ao fim de um período de tempo definido. Isto permite-lhe descansar, escutar e adormecer. O tempo de sonolência máximo é de 59 minutos.

Definir e desactivar o tempo de sonolência (SLUMBER)

1. Certifique-se de que o comando do rádio está na posição RUN
2. Coloque o interruptor RADIO na posição OFF.
3. Defina o tempo de sonolência premindo o botão SLUMBER.
 - O mostrador visualiza o período de sonolência 5:59.
4. Pode desligar o rádio antes de ter esgotado o tempo de sonolência:
 - Para cancelar a função SLUMBER, prima slumber off/REPEAT ALARM.

Notas:

- A função de SLUMBER não afecta a definição do alarme.
- Se baixou o volume durante o tempo de sonolência e tem um alarme definido no modo de rádio, certifique-se de que regulou o volume para um nível suficientemente alto para acordar no dia seguinte.

MANUTENÇÃO

- Se não vai usar o relógio-rádio senão daqui por muito tempo, desligue o aparelho retirando a ficha da tomada da parede. Deve também retirar a pilha para evitar o derramamento de químicos que poderão danificar o aparelho.
- Para limpar dedadas, pó e sujidade, utilize um pano limpo e macio ou uma camurça ligeiramente humedecida(o). Não utilize produtos de limpeza que contenham benzina, diluente, etc., já que tais produtos poderão danificar a caixa.

- Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação.
- Se não for capaz de resolver o problema seguindo as sugestões apresentadas, consulte o seu concessionário ou centro de assistência.

ATENÇÃO: Não deverá em circunstância alguma tentar reparar você mesmo o aparelho, já que tal invalidará a garantia.

PROBLEMA

- *Causa possível*
- Solução

NÃO HÁ SOM

- *O volume não foi regulado.*
- Regule o volume.

AS EMISSÕES EM MW (OU LW) NÃO SÃO RECEBIDAS COMO DEVE SER

- *O sinal de rádio é fraco.*
- Rode o aparelho para melhorar a recepção e certifique-se de que o aparelho não está colocado sobre uma superfície metálica.

ESTALIDOS E SILVO CONTÍNUOS DURANTE A RECEPÇÃO EM MW (OU LW)

- *Interferência de outro equipamento eléctrico como, por exemplo, TVs, computadores, lâmpadas fluorescentes.*
- Afaste o relógio-rádio de outro equipamento eléctrico.

SOM COM ESTALIDOS INTERMITENTES DURANTE A RECEPÇÃO EM FM

- *Sinal fraco.*
- Ajuste a antena externa.

O ALARME NÃO FUNCIONA

- *O alarme não foi definido*
- Defina a hora do alarme e coloque o respectivo interruptor em buz ou rad.
- *O volume está demasiado baixo para o rádio.*
- Aumente o volume.

O SLUMBER NÃO FUNCIONA

- *O Rádio ainda está na posição ON.*
- Coloque o Rádio na posição OFF.

INFORMAÇÃO ECOLÓGICA

Foi omitido todo o material de embalagem desnecessário. Tentámos tornar a embalagem fácil de separar em três materiais simples: cartão (a caixa), polistireno expansível (protector), polietileno (sacos).

O aparelho consiste em materiais que podem ser reciclados se forem desmontados por uma empresa especializada. Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento velho.

A placa de tipo encontra-se na base do relógio-rádio.

Este aparelho está de acordo com os requisitos de interferência de rádio da Comunidade Europeia.

BETJENINGSKNAPPER

- ① **SLUMBER** – to til at aktivere slumretiden
- ② **CLOCK (UR)**:
 - **TIME SET** – til at indstille tidspunktet på uret
 - **ALARM** – til at indstille/fremvise vækketiden
 - **RUN** – til at komme tilbage til at fremvise tidspunktet på uret efter indstilling af ur/vækketid
 - **Hr** – til at indstille timetal for ur- og vækketid
 - **Min** – til at indstille minuttal for ur- og vækketid
- ③ **ALARM (VÆKKER)**:
 - **OFF** – til at slukke for vækkeren
 - **RAD (io)** – til at aktivere radiofunktionen til vækkeren
 - **BUZ (zer)** – til at aktivere brummerfunktionen til vækkeren
- ④ **RAD** – til at tænde/slukke for radioen - ON/OFF
- ⑤ **Display** – med vækningsindikator
- ⑥ **ALARM RESET** – til at standse den aktive vækker i 24 timer
- ⑦ **SLUMBER OFF** (slumrefunktion slået fra) / **REPEAT ALARM** (gentag vækning)
 - til at slå slumrefunktionen fra
 - til at standse den aktive vækker i 9 minutter
- ⑧ **TUNING** – til at vælge radiostationer
- ⑨ **VOLUME** – til at indstille lydstyrken
- ⑩ **BAND** – til at vælge **FM-MW** (eller **LW**) bølgeområde
- ⑪ **Strømlledning** – til lysnetstrømforsyning
- ⑫ **Ledningsantenne** – til at forbedre FM radiomodtagelse
- ⑬ **Batteridør** – til opbakkingsbatteri

TILSLUTNING TIL LYSNET

1. Kontrollér om lysnetspændingen, der er vist på typeskiltet på bunden af aggregatet, svarer til den lokale lysnetspænding.
2. Sæt el-stikket i stikkontakten. Lysnetstrømforsyningen er nu tilsluttet og tallene på displayet vil begynde at blinke. Det betyder, at man skal indstille det korrekte tidspunkt.
3. Apparatet afbrydes fuldstændigt fra lysnettet ved at tage el-stikket ud af stikkontakten.

BATTERIOPBAKNING I TILFÆLDE AF STRØMSVIGT

- Hvis der sker strømsvigt, vil der blive slukket for hele clock-radioen.
- Så snart strømforsyningen kommer tilbage, vil tallene på displayet begynde at blinke. Dette angiver, at man skal indstille det rigtige tidspunkt på uret.
- Hvis man i tilfælde af strømsvigt eller -afbrydelse ønsker at bevare tidspunktet på uret og den indstillede vækketid (er), skal der sættes et **9 volt** batteri, type 6F22 (*ekstra*) i batterirummet: dette vil fungere som opbakning for strømmen. Tidspunktet vil dog ikke lyse på urdisplayet. Vækkeren (erne) og radioen fungerer heller ikke. For at forklare det mere tydeligt, anvendes batteriopbakning kun til at bevare den (de) indstillede ur- og vækketid (er). Så snart strømforsyningen kommer tilbage, vil displayet vise det korrekte tidspunkt.
- Før batteriet sættes i, skal el-stikket sættes i stikkontakten.
- Sæt et batteri i batterirummet.
- Udskift batteriet én gang om året. Det er ikke muligt at sige nøjagtigt, hvor længe batteriet vil vare. Brugstiden afhænger af, hvor ofte og hvor længe strømmen svigter. Dette varierer efter land og sted.

Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

INDSTILLING AF URET

Vigtigt!

Når ur- og vækketiden indstilles, skal man for nøjagtig indstilling af time- og minuttal altid sørge for at trykke på Hr og Min knapperne særskilt og ikke samtidig.

Urdisplay

Tiden vises med 24-timers uret.

1. Sæt urknappen på TIME SET.
2. Tryk på **Hr** eller **Min** knappen og hold den nede for at indstille både time- og minuttal.
 - Når fingeren holdes på **Hr**, øges timetallet vist som et ciffer fra 00 til 23
 - Når fingeren holdes på **Min**, øges minuttallet vist som et ciffer fra 00 til 59
3. Slip **Hr** eller **Min** knappen, når den korrekte tidsindstilling er nået.
4. For at undgå at tidspunktet på uret ændres ved et uheld, skal urknappen sættes på RUN.

RADIO

Clock-radioen kan bruges som radio alene.

1. Sæt RAD knappen på ON for at tænde for radioen.
2. Vælg bølgeområdet med BAND knappen.
3. Brug TUNING til at finde den ønskede radiostation.
4. Indstil lydstyrken med VOLUME knappen.
5. Sluk for radioen ved at sætte RAD knappen på OFF.

For at forbedre radiomodtagelsen

- For **AM(MW)** eller **LW** modtagelse er apparatet er udstyret med en indbygget antenne, som for at den kan fungere bedst muligt skal placeres på en ikke-metallisk overflade, f.eks. træ eller plastic. MW (LW) antennen indstilles ved at flytte rundt på hele apparatet.
- For FM modtagelse træk ledningsantennen bagpå apparatet helt ud for optimal modtagelse.

INDSTILLING AF VÆKKETID

Generelt

Hvis man ønsker at bruge vækkeren, skal man først indstille vækketiden. Det er muligt at vælge to forskellige vækningsmetoder: med brummer eller radio. Når vækkeren er aktiveret, viser displayet vækningsindikatoren i nederste venstre hjørne.

1. Sæt urknappen på ALARM.
2. Tryk på **Hr** eller **Min** knappen og hold den nede for at indstille og justere både time- og minuttal.
 - Når **Hr** knappen holdes nede med fingeren, øges timetallet vist som et ciffer fra 00 til 23
 - Når **Min** knappen holdes nede med fingeren, øges minuttallet vist som et ciffer fra 00 til 59
 - Hvis der trykkes på **Hr** og **Min** knapperne samtidig, nulstilles vækketiden (0:00).
3. Slip **Hr** eller **Min** knappen, når den korrekte tidsindstilling er nået.
4. Sæt urknappen på RUN for at komme tilbage til urets tidsdisplay.
 - Man kan se den indstillede vækketid ved at sætte urknappen på ALARM.
5. Den ønskede vækningsmetode vælges ved at sætte ALARM knappen på RAD (radio) eller BUZ (brummer).
 - Hvis man har valgt radiofunktionen, skal man sørge for, at man har indstillet lydstyrken højt nok til at vække.
 - Brummen er indstillet på en fast lydstyrke og kan ikke justeres.

VÆKKER/SLUMREFUNKTION YDERLIGERE INFORMATION

AFBRYDELSE AF VÆKKEREN

Vækkeren kan slås fra på tre forskellige måder: Medmindre man annullerer vækkeren fuldstændigt, vil ALARM RESET automatisk blive valgt 1 time og 59 minutter efter det tidspunkt, hvor vækkeren først lyder.

Alarm reset (nulstilling af vækker)

Hvis man ønsker, at vækkeren skal standse øjeblikkeligt, men gerne vil vækkes på samme tidspunkt næste dag:

- Under vækning, tryk på ALARM RESET.

Repeat alarm (gentag vækning)

Med denne gentages vækningen med 9 minutters mellemrum.

- Tryk på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Tryk på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM igen under næste vækning, hvis vækningen skal gentages.
- Hvis man dog ikke trykker på SLUMBER OFF /REPEAT ALARM igen, vil vækkeren lyde i 1 time og 59 minutter, før den automatisk afbrydes. Vækketiden vil så automatisk komme i ALARM RESET indstilling på samme tidspunkt næste dag.

Fuldstændig annullering af vækkeren

- Før eller under vækningen sæt ALARM knappen på OFF (FRA).
- Vækningsindikatoren vil forsvinde fra displayet.

SLUMREFUNKTION (SLUMBER)

Om slumretid

Clock-radioen har en indbygget slumrefunktion (SLUMBER), der automatisk slukker apparatet efter et indstillet stykke tid; med denne kan man ligge og lytte til radioen, mens man falder i søvn. Den maksimale slumretid er 59 minutter.

Indstilling og annullering af slumrefunktion SLUMBER

1. Check om urnappen står på RUN.
2. Sæt RADIO knappen på OFF.
3. Vælg slumretiden ved at trykke på SLUMBER knappen.
 - Displayet viser slumretiden 0:59.
4. Man kan slukke for radioen, før slumretiden er udløbet:
 - Slumrefunktionen annulleres ved at trykke på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

Noter:

- Slumrefunktionen påvirker ikke vækkerens indstilling.
- Hvis man under SLUMBER har skruet ned for lydstyrken og har valgt radiofunktionen til vækkeren, skal man sørge for, at man har indstillet lydstyrken højt nok til at vække næste dag.

VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis man ikke har i sinde at anvende clock-radioen i længere tid, skal apparatet afbrydes ved at tage el-stikket ud af stikkontakten. Batteriet bør også tages ud for at forhindre lækager af kemikalier, der kan beskadige apparatet.
- Fingermærker, støv og snavs fjernes fra apparatet med en ren, blød, fugtig klud eller et vaskeskind. Anvend aldrig rengøringsmidler, der indeholder benzen, fortyndingsmidler o.lign., da disse kan beskadige huset.

- Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation.
- Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

ADVARSEL: Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.

PROBLEM

- *Mulig årsag*
- Afhjælpning

INGEN LYD

- *Lydstyrken er ikke indstillet.*
- Indstil lydstyrken med VOLUME knappen.

MW (ELLER LW) UDSENDELSER KAN IKKE MODTAGES RIGTIGT

- *Svagt radiosignal.*
- Drej hele apparatet for bedre modtagelse og sørg for, at apparatet ikke står på en metaloverflade.

KONSTANT KNASENDE OG PIBENDE STØJ UNDER MW (ELLER LW) UDSENDELSER

- *Støj fra andet elektrisk udstyr, f.eks. TV-apparater, computere, lysstofrør mv.*
- Flyt radioen væk fra andet elektrisk udstyr.

DER KOMMER UNDERTIDEN KNASENDE LYSE UNDER FM-UDSENDELSER

- *Svagt signal.*
- Justér ledningsantennen.

VÆKKEREN FUNGERER IKKE

- *Vækketiden er ikke indstillet*
- Indstil vækketiden og vækkerknappen på buz (brummer) eller rad (radio).
- *Lydstyrken er for lav til radioen.*
- Skru op for lydstyrken.

SLUMREFUNKTIONEN VIRKER IKKE

- *RADIO står stadig på ON.*
- Sæt RADIO på OFF.

MILJØINFORMATION

Der er ikke anvendt nogle overflødige materialer i apparatets emballage. Vi har gjort vort bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i 3 hovedbestanddele: almindeligt pap (kassen), polystyrenskum (afstandsstykker) og polyethylen (plastposer).

Apparatet består af materialer, der kan genbruges. Når man derfor til sin tid skal kassere apparatet, bør det afleveres til et sted, hvor man har specialiseret sig i at adskille kasserede genstande for udtagning af materialer, som kan genbruges. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakkingsmaterialer, brugte batterier og kasserede apparater.

Bemærk: Netafbryderen POWER ON er sekundært indkoblet og afbrydere ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket i stikkontakten.

Typeskiltet sidder på bunden af clock-radioen.

Dette apparat overholder det gældende EU-direktiv vedrørende radiostøj.

KNAPPAR

- ① **SLUMBER** – för att aktivera insomningstiden
- ② **CLOCK (KLOCKAN)**:
 - **TIME SET** – för att ställa om klockan
 - **ALARM** – för att ställa om/kontrollera väckningstiden
 - **RUN** – för att ställa tillbaka displayen till att visa klockan efter att ha ställt klockan eller ställt in väckningstiden
 - **Hr** – för att ställa om timmarna för klockan eller väckningstiden
 - **Min** – för att ställa om minuterna för klockan eller väckningstiden
- ③ **VÄCKNING**:
 - **OFF** – För att stänga av väckning
 - **RAD (io)** – för att aktivera radio för väckning
 - **BUZ (zer)** – för att aktivera signal för väckning
- ④ **RAD** – för att stänga av eller koppla på radioläge
- ⑤ **Display** – med väckningsindikator
- ⑥ **ALARM RESET** – för att hoppa över väckning i ett dygn
- ⑦ **slumber off / REPEAT ALARM**
 - för att stänga av insomningstid
 - för att hoppa över väckning i 9 minuter
- ⑧ **TUNING** – för att ställa in radiostationer
- ⑨ **VOLUME** – för att ställa in volymen
- ⑩ **BAND** – för att välja FM/MV(eller LV)-band
- ⑪ **Nätssladd** – för strömförsörjning från nätet
- ⑫ **Sladdantenn** – för att förbättra FM-mottagning
- ⑬ **Batterilucka** – för strömmuppsättning från batteri

ANSLUTNING TILL NÄTET

1. Kontrollera att eltypen som anges på märkplåten är samma som den du har.
2. Sätt i kontakten i vägguttaget. Radion får då ström, och siffrorna i displayen börjar blinka. Du måste ställa klockan.
3. Om du vill göra radion helt strömlös måste du dra ut kontakten ur vägguttaget.

RESERVKRAFT VID STRÖMAVBROTT

- Om det blir strömbrott stängs hela klockradion av helt.
- När strömmen kommer tillbaka börjar siffrorna i displayen att blinka. Det betyder att du måste ställa klockan igen.
- För att tiden och väckningsinställningarna inte ska gå förlorade vid strömbrott eller om du drar ut kabeln, kan du sätta i ett **9-voltsbatteri** av typ 6F22 (*medföljer ej*) i batterifacket. Då kan radion ta reservkraft därifrån, men tiden visas inte i displayen, och väckningsfunktionen och radion fungerar inte. Batteriet används alltså bara för att bevara klockans och väckningsfunktionens inställningar. När strömmen kommer tillbaka visar displayen rätt tid.
- Sätt i kabeln i vägguttaget innan du sätter i batteriet.
- Lägg i batteriet i batterifacket.
- Byt batteriet åtminstone en gång om året. Det är inte möjligt att ange hur länge ett batteri räcker. Det beror på hur ofta det blir strömbrott och hur länge det varar, vilket växlar från land till land och landsdel till landsdel.

Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.

STÄLLA KLOCKAN

Viktigt!

När du ställer klockan eller ställer in väckning måste du se till att du trycker på knapparna **Hr** och **Min** separat och inte samtidigt.

Visning av klockan

Tiden visas enligt 24-timmarssystemet.

1. Ställ klockknappen i läget TIME SET.
2. Håll ner knappen **Hr** eller **Min** för att ställa in timmen respektive minuterna.
 - När du håller ner **Hr** med fingret, ökar timmarna från 00 till 23
 - När du håller ner **Min** med fingret, ökar minuterna från 00 till 59
3. Släpp upp knappen **Hr** respektive **Min** när rätt tid visas.
4. Vrid klockknappen till läget RUN så att du inte riskerar att tiden ställs om av misstag.

RADIO

Du kan använda klockan som radio.

1. Ställ RAD-knappen på ON.
2. Välj våglängdsband med BAND-knappen.
3. Ställ in önskad radiostation med TUNING-ratten.
4. Ställ in volymen genom att vrida på VOLUME-ratten.
5. För att stänga av radion ställer du RAD-knappen på OFF.

För att förbättra radiomottagningen

- I radion finns en inbyggd antenn för användning när du lyssnar på **AM (MV)** eller **LV**. Den fungerar bäst om radion står på en icke-metallisk yta, t.ex. trä eller plast. Rikta in MV-antennen genom att vrida på hela klockradion.
- När du lyssnar på **FM** får du bäst mottagning om du har sladdantennen på baksidan helt utdragen.

STÄLLA IN VÄCKNING

Allmänt

När du ska använda väckningsfunktionen måste du först ställa in en väckningstid. Du kan välja mellan två väckningsmetoder: med ringning eller radio. När väckning är inställd visas väckningsindikatorn nederst i vänstra hörnet i displayen.

1. Ställ klockknappen i läget ALARM.
2. Håll ner knappen **Hr** eller **Min** för att ställa in timmen respektive minuterna för väckningen.
 - När du håller ner **Hr** med fingret, ökar timmarna från 00 till 23
 - När du håller ner **Min** med fingret, ökar minuterna från 00 till 59
 - Om du håller ner både knappen **Hr** och **Min** samtidigt, nollställs väckningstiden till 0:00.
3. Släpp upp knappen **Hr** respektive **Min** när rätt tid visas.
4. Ställ klockknappen i läget RUN för att komma tillbaka till att visa klockan.
 - För att kontrollera den inställda väckningstiden ställer du klockknappen i läget ALARM.
5. För att välj hur du vill bli väckt ställer du in ALARM-knappen på RAD eller BUZ.
 - *Om du har valt att väckas av radion måste du se till att volymen är inställd tillräckligt högt för att du ska vakna av den.*
 - *Ringningen är inställd på fast volym och kan inte ställas om.*

STÄNGA AV VÄCKNING

Du kan stänga av väckningen på tre olika sätt: Om du inte väljer att helt stänga av väckningsfunktionen går klockradion in i läget ALARM RESET 1 timme och 59 minuter efter den första väckningen.

ALARM RESET

Om du vill avbryta väckningsläget omedelbart men vill bli väckt vid samma tid nästa dag:

- Tryck på ALARM RESET under väckningen.

REPEAT ALARM

Om du väljer detta upprepas väckningen med 9 minuters mellanrum.

- Tryck på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Tryck på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM igen under nästa väckning om du vill att väckningen ska upprepas.
- Om du inte trycker på press SLUMBER OFF/REPEAT ALARM igen kommer väckningen att pågå i 1 timme och 59 minuter innan den stängs av. Sedan går klockradion automatiskt in i läget ALARM RESET, och nästa dag startar väckningen igen vid samma tid.

Stänga av väckningsfunktionen helt

- Ställ AL-knappen i läget OFF innan väckningen startar eller medan den pågår.
 - Då slocknar väckningsindikatorn i displayen.

INSOMNINGSTID**Om insomningstiden**

TKklockradion har en inbyggd insomningsfunktion som du kan använda för att få radion att stänga av sig efter en viss angiven tid. Då kan du ligga och lyssna och somna från radion, som sedan slår av sig automatiskt. Den högsta insomningstiden du kan ställa in är 59 minuter.

Ställa in och stänga av insomningsfunktionen

1. Se till att klockknappen står i läget RUN.
2. Ställ RADIO-knappen i läget OFF.
3. Ställ in insomningstiden genom att trycka på SLUMBER.
 - Då visas en insomningstid på 0:59 i displayen.
4. Du kan stänga av radion innan insomningstiden är slut:
 - För att stänga av insomningsfunktionen trycker du på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

Anmärkingar:

- Insomningsfunktionen påverkar inte väckningsinställningen.
- Om du har vridit ner volymen under insomningsfunktionen eller har väckning med radio inställd, måste du tänka på att vrida upp volymen tillräckligt högt för att du ska väckas av radion nästa dag.

UNDERHÅLL

- Om du inte tänker använda din klockradio på en tid bör du koppla från strömförsörjningen genom att dra ut nätkabeln. Du bör också ta ut batteriet så att det inte läcker och skadar radion.
- Använd en ren mjuk fuktad trasa eller ett sämskskinn för att avlägsna fingermärken, damm och smuts från radion. Använd inte produkter som innehåller bensen, thinner etc, som kan skada höljet.

FELSÖKNING

- Om det blir fel på radion ska du först kontrollera nedanstående punkter innan du lämnar in radion för reparation.
- Om du inte kan åtgärda problemet med hjälp av tipsen nedan, ska du vända dig till butiken eller till en serviceverkstad.

VARNING: Försök under inga omständigheter att själv reparera radion.
Då gäller inte garantin längre.

PROBLEM

- *Möjlig orsak*
- Åtgärd

INGET LJUD

- *Volymen fel inställd.*
- Ställ in volymen.

DÅLIG MOTTAGNING AV MV (ELLER LV)

- *Svag radiosignal.*
- Vrid radion för att försöka få bättre mottagning. Ställ radion på ett icke-metalliskt underlag.

OAVBRUTET KNASTRANDE ELLER BRUS UNDER MV- ELLER LV-MOTTAGNING

- *Störningar från annan elektrisk utrustning som TV, datorer eller lysrör.*
- Flytta bort radion från elektrisk utrustning.

ÅTERKOMMANDE KNASTRANDE UNDER FM-MOTTAGNING

- *Svag signal.*
- Justera trådantennen.

VÄCKNINGEN FUNGERAR INTE

- *Väckning inte inställd.*
- Ställ in väckningstid och ställ ALARM-knappen på 'BUZ' (signal) eller 'RAD' (radio).
- *Radiovolymen för låg.*
- Öka volymen.

INSOMNINGSFUNKTIONEN FUNGERAR INTE

- *RADIO-knappen står på ON.*
- Ställ RADIO-knappen på OFF.

MILJÖINFORMATION

Vi har utelämnat allt onödigt förpackningsmaterial och försökt underlätta källsortering i tre material, nämligen papp (lådan), skumplast (det stötdämpande materialet) och polyeten (plastpåsarerna).

Radion består av material som kan återvinnas av ett specialistföretag. Följ din kommuns rekommendationer vid kassering av förpackningsmaterial, uttjänta batterier och gammal utrustning.

Observera! Strömbrytaren POWER ON är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

Märkplåten sitter på undersidan av radion.

Denna apparat motsvarar EG:s avstörningskrav.

SÄÄTIMET

- ① **SLUMBER** – torkunta-ajan aktivoimiseksi
- ② **CLOCK (KELLO)**:
 - **TIME SET** - Kelloajan säätämiseksi
 - **ALARM** - ALARM-herätysajan säätämiseksi/tarkistamiseksi
 - **RUN** - Kelloajan näyttöön palaamiseksi kello/herätysaikojen asetuksen jälkeen
 - **Hr** - Tuntien säätämiseksi kello- ja herätysaikaa varten
 - **Min** - Minuuttien säätämiseksi kello- ja herätysaikaa varten
- ③ **ALARM**:
 - **OFF** - herätyksen katkaisemiseksi
 - **RAD (io)** - radion kytkemiseksi herätysasetusta varten
 - **BUZ (zer)** - äänimerkin kytkemiseksi herätysasetusta varten
- ④ **RAD** - radion kytkemiseksi/sammuttamiseksi (ON/OFF)
- ⑤ **Näyttö** - herätysosoitin esittämällä
- ⑥ **ALARM RESET** - kytketyn herätyksen pysäyttämiseksi 24 tunnin ajaksi
- ⑦ **slumber off / REPEAT ALARM**
 - torkunta-ajan katkaisemiseksi
 - kytketyn herätyksen pysäyttämiseksi 9 minuutin ajaksi
- ⑧ **TUNING** - kaviokanavien virittämiseksi
- ⑨ **VOLUME** - äänivoimakkuuden säätämiseksi
- ⑩ **BAND** - FM-MW (tai LW)-kaistan valitsemiseksi
- ⑪ **Sähköjohto** - virtaverkkoa varten
- ⑫ **Sian saparojohto** - FM-radiovastaanoton parantamiseksi
- ⑬ **Paristoluukku** - varaparistoa varten

VIRTAVERKKOKYTKENTÄ

1. Tarkista, vastaako laitteen pohjaosassa olevan tyyppikilven esittämä verkkojännite paikallista verkkosyöttöä.
2. Työnnä sähköjohto pistorasiaan. Verkkosyöttö on nyt kytketty ja näytön numerot alkavat vilkkua. Sinun on nyt asetettava oikea aika.
3. Laitteen kytkemiseksi täysin irti virtaverkosta irrota sähköjohto pistorasiasta.

VARMISTUS SÄHKÖKATKON VARALTA

- Sähkökatkon aiheutuessa kelloradion toiminta katkeaa täysin.
- Heti kun sähkövirta kytketään uudelleen, näytön numerot alkavat vilkkua. Tämä osoittaa, että sinun on asetettava kellon oikea aika.
- Kellon ajan ja asetetun herätysajan (s) ylläpitämiseksi sähkökatkon tai irtikytkennän aiheutuessa asenna paristolokeroon **9 voltin paristo**, tyyppi 6F22 (*ei mukana toimituksessa*) paristolokeroon: tämä toimii tehon varmistuksena. Aika ei kuitenkaan tule näkymään kellon näytössä. Hälytys (s) ja radio eivät myöskään toimi. Pariston varmistustoimi pystyy ylläpitämään pelkästään asetetun kellon ja herätyksen ajan.
- Heti kun verkkosyöttö palautetaan, näyttö osoittaa oikeaa aikaa.
- Ennen pariston asentamista liitä kosketin pistorasiaan.
- Asenna paristo paristolokeroon.
- Vaihda paristo kerran vuodessa. On mahdotonta ilmoittaa tarkkaan, kuinka kauan paristo kestää. Kesto aika riippuu siitä, kuinka usein sähkökatkoja ilmenee ja kuinka pitkän ajan ne kestävät. Tämä riippuu kyseisestä maasta ja alueesta.

Paristot sisältävät kemiallisia aineksia, joten ne on hävitettävä asianmukaisesti.

KELLON ASETUS

Tärkeää!

Kello- tai herätysaika asetettaessa tarkkaa tunti- ja minuuttitasäätöä varten muista aina painaa painikkeita **Hr** ja **Min** erikseen, ei samanaikaisesti.

Kellon näyttö

Aika näytetään 24 tunnin kellona.

1. Aseta kellon säätö asentoon TIME SET.
2. Paina ja pidä painettuna painikkeita **Hr** tai **Min** sekä tuntien että minuuttien säätämiseksi.
 - Sormesi painaessa **Hr** tunnint lisääntyvät osoittaen numeron $\overline{00}$ sta $\overline{23}$ een
 - Sormesi painaessa **Min** minuutit lisääntyvät osoittaen numeron $\overline{00}$ sta $\overline{59}$ ään
3. Vapauta painikkeet **Hr** tai **Min**, kun olet saanut oikean asetuksen.
4. Kelloajan vahingossa tapahtuvan säätämisen estämiseksi käännä kellon säätö asentoon RUN.

RADIO

Voit käyttää tätä kelloa pelkästään radiona.

1. Aseta RAD-kytkin asentoon ON.
2. Valitse haluamasi aaltokaista käyttämällä BAND-kytkintä.
3. Viritä halutulle radiokanavalle käyttämällä TUNING-viritysnuppia.
4. Aseta äänenvoimakkuus kääntämällä VOLUME-säädintä.
5. Radion sammuttamiseksi aseta RAD-kytkin asentoon OFF.

Radion vastaanoton parantamiseksi

- **AM- (MW- tai LW-)** -lähetystä varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joka parhaan mahdollisen vastaanoton saamiseksi on asetettava ei-metalliselle (puu, muovi) pinnalle. Kohdista MW-antenni kelloradion asentoa muuttamalla.
- **FM**-lähetystä varten vedä laitteen takaosassa oleva siansaparorrohto sen koko pituudelle parhaan mahdollisen vastaanoton saamiseksi.

HERÄTYKSEN ASETUS

Yleistä

Jos haluat käyttää herätystä, sinun on ensin asetettava herätysaika. Tarjolla on myös kahden tilan valintamahdollisuus herätystä varten: äänimerkki tai radio. Näytön vasemmassa alakulmassa esitetään herätyksen osoitin, jos herätys on asetettu.

1. Säädä kellon säädin asentoon ALARM.
2. Paina ja pidä painettuna painikkeita **Hr** tai **Min** sekä tuntien että minuuttien asettamiseksi ja säätämiseksi.
 - Sormesi painaessa **Hr** tunnint lisääntyvät osoittaen numeron $\overline{00}$ sta $\overline{23}$ een
 - Sormesi painaessa **Min** minuutit lisääntyvät osoittaen numeron $\overline{00}$ sta $\overline{59}$ ään
 - Jos painikkeita **Hr** ja **Min** painetaan samanaikaisesti, herätysajan näyttö asettuu osoittamaan $\overline{0:00}$.
3. Vapauta painikkeet **Hr** tai **Min**, kun olet saanut oikean asetuksen.
4. Aseta kello säädin asentoon RUN kelloajanäyttöön palaamiseksi.
 - Herätysajan tarkistamiseksi aseta kello säädin asentoon ALARM.
5. Haluamasi herätystavan valitsemiseksi aseta ALARM-herätyskytkin asentoon RAD (radio) tai BUZ (äänimerkki).
 - *Jos olet valinnut radiotilan, varmista, että olet säättänyt äänenvoimakkuuden kyllin äänekkaaksi herätystä varten.*
 - *änimerkin voimakkuus on asetettu tietylle äänenvoimakkuustasolle eikä ole muutettavissa.*

**HERÄTYKSEN (ALARM)
KATKAISEMINEN**

Voit katkaista herätyksen kolmella tavalla: Ellet halua katkaista herätystä lopullisesti, uudelleenasetuksen ALARM RESET -toiminto tullaan valitsemaan automaattisesti 1 tunnin ja 59 minuutin kuluttua laskettuna ajasta, jolloin herätys alkaa kuulua ensin.

Herätyksen uudelleenasetus

Jos haluat herätystilan pysäytettäväksi välittömästi, mutta haluat myös toistaa herätyksen samaan aikaan seuraavana päivänä:

- Paina ALARM RESET herätyksen aikana.

Toistuva herätys

Tämä toistaa herätyksen 9 minuutin välein.

- Paina painiketta SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Paina SLUMBER OFF/REPEAT ALARM uudelleen seuraavan herätyksen aikana, jos haluat herätyksen toistettavaksi.
- Jos et paina SLUMBER OFF/REPEAT ALARM uudelleen, herätys kuuluu 1 tunnin ja 59 minuutin ajan ennen kuin se katkaistaan. Herätysajan asetus syöttyä sen jälkeen automaattisesti ALARM RESET -tilaan antamaan herätyksen samaan aikaan seuraavana päivänä.

Herätyksen peruuttaminen lopullisesti

- Ennen kuin asetettu herätys kuuluu tai sen kuulumisen aikana työnnä AL-kytkin asentoon OFF.
 - Herätyksen osoitin häviää näytöstä.

TORKUNTA

Torkunta-aikaa (SLUMBER) koskevia tietoja
Kellossa on sisäänrakennettu ajastuslaitte nimeltä SLUMBER, mahdollistaa radio katkaisemisen automaattisesti tietyn ajan kuluttua; näin pystyt rentoutumaan ja nukahtamaan radioa kuuntelemalla. Maksimi torkunta-aika on 59 minutes.

SLUMBER-toiminnon asetus ja katkaiseminen

1. Tarkista, että kellon säätö on asennossa RUN
2. Aseta RADIO-kytkin asentoon OFF.
3. Aseta torkunta-aika painamalla SLUMBER-painiketta.
 - Näyttö ilmoittaa torkunta-ajan 0:59.
4. Voit katkaista radion ennen torkunta-ajan päättymistä:
 - SLUMBER-toiminnon peruuttamiseksi paina slumber off/REPEAT ALARM.

Huomautuksia:

- Torkuntatoiminto ei vaikuta herätysasetukseen.
- Jos olet SLUMBER-toiminnon aikana alentanut äänenvoimakkuutta ja herätys on asetettu radiotilaan, varmista, että olet säätänyt äänenvoimakkuuden kyllin äänekkääksi seuraavan päivän herätystä varten.

HUOLTO

- Jos et aio käyttää kelloradiota pitkään aikaan, kytkä laite irti irrottamalla kosketin pistorasiasta. Paristo on myös syytä poistaa kemiallisten aineiden vuodon estämiseksi, mikä vaurioittaa laitetta.
- Laitteen puhdistamiseksi sormenjäljistä, pölystä ja liasta käytä puhdasta ja pehmeää kangaspalasta tai käämiskää. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät benseeniä, ohenninta jne. sillä ne voivat vaurioittaa koteloa.

- Vian ilmetessä tarkasta ensin alla olevat seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi.
- Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa seuraavana annettujen ohjeiden pohjalta, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltokeskukseen.

VAROITUS: Älä ryhdy missään tapauksessa suorittamaan itse laitteen korjaamista, muuten takuu mitätöidään.

ONGELMA

- *Mahdollinen syy*
- Korjaustoimenpide

EI ÄÄNTÄ

- *Ei ole säädetty äänenvoimakkuutta.*
- Sääda äänenvoimakkuus.

MW (TAI LW) -LÄHETYKSIÄ EI PYSTYTÄ VASTAANOTTAMAAN ASIANMUKAISELLA TAVALLA

- *Heikko radiosignaali.*
- Kierrä laitetta paremman vastaanoton saamiseksi ja varmista, että laite on asetettu ei-metalliselle pinnalle.

JATKUVAA SÄRINÄÄ JA SUHINAA MW (TAI LW) -VASTAANOTON AIKANA

- *Muiden sähkölaitteiden aiheuttamia häiriöitä, esim. TV, tietokoneet, hehkulamput.*
- Siirrä radio pois sähkölaitteiden läheisyydestä.

AJOITTAISTA SÄRINÄÄ FM-VASTAANOTON AIKANA

- *Heikko signaali.*
- Sääda saparoantennia.

Huom. Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopoulelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Oikeus muutoksiin varataan

Laite täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

Tyypikilpi löytyy kelloradion pohjaosasta.

Tämä laite täyttää EY:n radiohäirintää koskevien asetusten vaatimukset.

HERÄTYS EI TOIMI

- *Ei ole asetettu herätystä*
- Aseta herätysaika ja herätyskytkin asentoon BUZ tai RAD.
- *Äänenvoimakkuus liian alhainen radiota varten.*
- Lisää äänenvoimakkuutta.

TORKUNTATOIMINTA EI TOIMI

- *RADIO edelleen kytkentäasennossa ON.*
- Kytke RADIO irtikytkentäasentoon OFF.

YMPÄRISTÖÄ KOSKEVIA TIETOJA

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on pyritty jättämään pois. Olemme yrittäneet tehdä pakkausmateriaalin helposti erotettavaksi kolmeksi erilliseksi materiaaliksi: pahvi (laatikko), pehmustava polystyreeni (tuki), polyeteeni (pussit).

Laite sisältää kierrätettäviä materiaaleja, joiden erottaminen on annettava ammattimaisen jätehuoltoyhtiön suoritettavaksi. Noudata paikallisia pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämistä koskevia säännöksiä.

ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

- ① **SLUMBER** – τενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη λειτουργίας
- ② **CLOCK** (ρολόι):
 - **TIME SET** - ρύθμιση της ώρας του ρολογιού
 - **ALARM** - ρύθμιση / έλεγχος της ώρας αφύπνισης
 - **RUN** - επιστροφή στην ένδειξη της ώρας μετά τη ρύθμιση της ώρας του ρολογιού ή του ξυπνητηριού
 - **Hr** - ρύθμιση των ωρών για την ώρα του ρολογιού ή του ξυπνητηριού
 - **Min** - ρύθμιση των λεπτών για την ώρα του ρολογιού ή του ξυπνητηριού
- ③ **ALARM** (ξυπνητήρι):
 - **OFF** - απενεργοποίηση του ξυπνητηριού
 - **RAD** (ραδιόφωνο) - επιλογή αφύπνισης με ραδιόφωνο
 - **BUZ** (βομβητής) - επιλογή αφύπνισης με βομβητή
- ④ **RAD** - άναμμα / σβήσιμο του ραδιοφώνου
- ⑤ **Οθόνη** - με ένδειξη ξυπνητηριού
- ⑥ **ALARM RESET** - διακοπή του ενεργού ξυπνητηριού για 24 ώρες
- ⑦ **slumber off / REPEAT ALARM**
 - απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη λειτουργίας
 - διακοπή του ενεργού ξυπνητηριού για 9 λεπτά
- ⑧ **TUNING** - συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς
- ⑨ **VOLUME** - ρύθμιση της έντασης
- ⑩ **BAND** - επιλογή της περιοχής συχνοτήτων **FM-MW** (ή LW)
- ⑪ **Καλώδιο τροφοδοσίας** - για την παροχή ρεύματος από το ηλεκτρικό δίκτυο
- ⑫ **Καλώδιο κεραίας** - για βελτίωση της λήψης των FM
- ⑬ **Χώρος μπαταριών** - για εφεδρική τροφοδοσία με μπαταρία

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

1. Ελέγξτε αν η τάση του ηλεκτρικού δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τύπου, στο κάτω μέρος της συσκευής, αντιστοιχεί στην τοπική τάση δικτύου.
2. Συνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος στην πρίζα στον τοίχο. Η παροχή ρεύματος από το ηλεκτρικό δίκτυο θα ενεργοποιηθεί και οι αριθμοί στην οθόνη θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Θα πρέπει να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα.
3. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελειώς από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάλτε το φις παροχής ρεύματος από την πρίζα.

ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, το ραδιορολόι θα σβήσει τελειώς.
 - Μόλις επανασυνδεθεί το ρεύμα, οι αριθμοί στην οθόνη θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν, σαν ένδειξη ότι πρέπει να ρυθμιστεί η σωστή ώρα.
 - Για να διατηρηθούν η σωστή ώρα και η προγραμματισμένη ώρα (ή ώρες) αφύπνισης μετά από περιστατικό διακοπής ρεύματος ή αποσύνδεσης, θα πρέπει να τοποθετήσετε μια μπαταρία **9 volt**, τύπου 6F22 (δεν συμπαρέχεται) στον χώρο μπαταρίας: αυτή θα λειτουργεί σαν εφεδρική πηγή τροφοδοσίας. Ωστόσο, η ώρα στην οθόνη του ρολογιού δεν θα φωτίζεται, ούτε θα είναι δυνατή η λειτουργία των ξυπνητηριών ή του ραδιοφώνου.
 - Η εφεδρική μπαταρία χρησιμεύει μόνο για τη διατήρηση της σωστής ώρας και της προγραμματισμένης ώρας αφύπνισης. Μόλις επανασυνδεθεί το ρεύμα, η σωστή ώρα θα εμφανισθεί στην οθόνη.
 - Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία, συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα.
 - Τοποθετήστε μια μπαταρία στον χώρο μπαταρίας.
 - Η μπαταρία θα πρέπει να αντικαθίσταται μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας δεν μπορεί να προσδιορισθεί με ακρίβεια. Εξαρτάται από τη συχνότητα και τη διάρκεια τυχόν διακοπών ρεύματος, κάτι που διαφέρει από περιοχή σε περιοχή και από χώρα σε χώρα.
- Οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.**

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ**Σημαντικό!**

Για να ρυθμίσετε με ακρίβεια τις ώρες και τα λεπτά κατά τη ρύθμιση του ρολογιού ή του ξυπνητηριού, φροντίζετε πάντοτε να μην πατάτε ταυτόχρονα τα πλήκτρα Hk και Min.

Οθόνη ρολογιού

Η ένδειξη της ώρας χρησιμοποιεί την 24-ωρη κλίμακα.

1. Βάλτε τον διακόπτη ρύθμισης του ρολογιού στη θέση TIME SET.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα Hk ή Min για να ρυθμίσετε τόσο τις ώρες όσο και τα λεπτά.
 - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο Hk, ο αριθμός των ωρών θα αυξάνεται από 00 μέχρι 23.
 - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο Min, ο αριθμός των λεπτών θα αυξάνεται από 00 μέχρι 59.
3. Αφήστε το πλήκτρο Hk ή Min μόλις φτάσετε στη σωστή ρύθμιση.
4. Για την αποτροπή του ενδεχόμενου τυχαίας αλλαγής της ώρας του ρολογιού, βάλτε τον διακόπτη ρύθμισης του ρολογιού στη θέση RUN.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ

ΥΜπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το ρολοί και μόνο ως ραδιόφωνο.

1. Βάλτε τον διακόπτη RAD στη θέση ON.
2. Επιλέξτε την περιοχή συχνοτήτων χρησιμοποιώντας τον διακόπτη BAND.
3. Συντονίστε τη συσκευή στον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό χρησιμοποιώντας το κουμπί TUNING.
4. Ρυθμίστε την ένταση χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό VOLUME.
5. Για να σβήσετε το ραδιόφωνο, βάλτε τον διακόπτη RAD στη θέση OFF.

Για να βελτιώσετε τη ραδιοφωνική λήψη:

- Για τα **AM (MW ή LW)**, η συσκευή έχει εξοπλισθεί με μια ενσωματωμένη κεραία, η οποία λειτουργεί καλύτερα όταν η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε μια μη μεταλλική επιφάνεια, για παράδειγμα ξύλο ή πλαστικό. Μπορείτε να κατευθύνετε την κεραία αλλάζοντας τη θέση της συσκευής.

- Για τα FM, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο της κεραίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής για την καλύτερη λήψη.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ**Γενικά**

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το ξυπνητήρι, θα πρέπει πρώτα να προγραμματίσετε την ώρα αφύπνισης. Η συσκευή σας προσφέρει επίσης τη δυνατότητα να επιλέξετε τον τρόπο αφύπνισης: με τον βομβητή ή με το ραδιόφωνο. Αν έχει προγραμματιστεί το ξυπνητήρι, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη του ξυπνητηριού, στην αριστερή κάτω γωνία.

1. Βάλτε τον διακόπτη ρύθμισης του ρολογιού στη θέση ALARM.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα Hk ή Min για να ρυθμίσετε τόσο τις ώρες όσο και τα λεπτά.
 - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο Hk, ο αριθμός των ωρών θα αυξάνεται από 00 μέχρι 23.
 - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο Min, ο αριθμός των λεπτών θα αυξάνεται από 00 μέχρι 59.
 - Αν πατήσετε ταυτόχρονα τα πλήκτρα Hk και Min, η ώρα αφύπνισης θα επαναρρυθμιστεί στην ώρα 0:00.
3. Αφήστε το πλήκτρο Hk ή Min μόλις φτάσετε στη σωστή ρύθμιση.
4. Βάλτε τον διακόπτη ρύθμισης του ρολογιού στη θέση RUN για να επιστρέψετε στην ένδειξη της πραγματικής ώρας.
 - Για να ελέγξετε την ώρα αφύπνισης που προγραμματίσατε, βάλτε τον διακόπτη ρύθμισης του ρολογιού στη θέση ALARM.
5. Για να επιλέξετε τον τρόπο αφύπνισης, βάλτε τον διακόπτη ALARM στη θέση rad (ραδιόφωνο) ή buz (βομβητής).
 - Αν έχετε επιλέξει αφύπνιση από το ραδιόφωνο, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει την ένταση σε επίπεδο αρκετά υψηλό για να σας ξυπνήσει.
 - Ο βομβητής έχει ρυθμιστεί σε προκαθορισμένη ένταση, η οποία δεν μπορεί να τροποποιηθεί.

Απενεργοποίηση Ξυπνητηριού

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το Ξυπνητήρι με τρεις τρόπους:

Αν δεν ακυρώσετε τελείως την αφύπνιση, θα επιλεγεί αυτόματα η επαναρρύθμιση του Ξυπνητηριού (ALARM RESET) 1 ώρα και 59 λεπτά μετά από τη στιγμή που ήχησε για πρώτη φορά το Ξυπνητήρι σας.

Επαναρρύθμιση Ξυπνητηριού

Αν θέλετε να σταματήσετε αμέσως τη λειτουργία του Ξυπνητηριού, ενώ ταυτόχρονα θέλετε να διατηρήσετε την ίδια ρύθμιση για την επόμενη ημέρα:

- Πατήστε το πλήκτρο ALARM RESET την ώρα που ηχεί το Ξυπνητήρι.

Επανάληψη αφύπνισης

Με τον τρόπο αυτό, το Ξυπνητήρι επανεργοποιείται ανά διαστήματα 9 λεπτών.

- Πατήστε το πλήκτρο SLUMBER OFF/ REPEAT ALARM.
- Ξαναπατήστε το πλήκτρο SLUMBER OFF/ REPEAT ALARM κατά τη διάρκεια της επόμενης λειτουργίας του Ξυπνητηριού αν θέλετε να επαναληφθεί η αφύπνιση.
- Ωστόσο, αν δεν ξαναπατήσετε το πλήκτρο SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, το Ξυπνητήρι θα ηχήσει επί 1 ώρα και 59 λεπτά πριν απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η ρύθμιση της ώρας αφύπνισης θα περάσει αυτόματα στην κατάσταση λειτουργίας ALARM RESET (επαναρρύθμιση Ξυπνητηριού), και το Ξυπνητήρι θα ηχήσει στην ίδια ώρα την επόμενη ημέρα.

Ολική ακύρωση αφύπνισης

- Πριν ή κατά τη διάρκεια της αφύπνισης, βάλτε τον επιλογέα ALARM στη θέση OFF (εκτός λειτουργίας).
 - Η ένδειξη του Ξυπνητηριού στην οθόνη θα σβήσ

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ SLUMBER

Σχετικά με τον χρονοδιακόπτη SLUMBER

Το ραδιορολόι περιέχει έναν ενσωματωμένο χρονοδιακόπτη λειτουργίας που ονομάζεται SLUMBER, με τον οποίο το ραδιόφωνο έχει τη

δυνατότητα να σβήνει αυτόματα μετά από ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα. Ετσι, μπορείτε να ξαπλώσετε ακούγοντας το ραδιόφωνο και να αποκοιμηθείτε. Ο μέγιστος χρόνος αυτόματης λειτουργίας είναι 59 λεπτά.

Ρύθμιση και απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη SLUMBER

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρύθμισης του ρολογιού βρίσκεται στη θέση RUN.
2. Βάλτε τον διακόπτη RADIO στη θέση OFF.
3. Ρυθμίστε τον χρόνο αυτόματης λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο SLUMBER.
 - Η οθόνη θα δείχνει τον χρόνο αυτόματης λειτουργίας 0:59.
4. Μπορείτε να σβήσετε το ραδιόφωνο πριν περάσει ο προγραμματισμένος χρόνος αυτόματης λειτουργίας:
 - Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SLUMBER, πατήστε το πλήκτρο SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

Σημειώσεις:

- Η λειτουργία slumber δεν επηρεάζει τις ρυθμίσεις του Ξυπνητηριού.
- Αν έχετε χαμηλώσει την ένταση μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας SLUMBER ενώ έχετε προγραμματίσει αφύπνιση μέσω του ραδιοφώνου, φροντίστε να ανεβάσετε την ένταση σε αρκετά υψηλό επίπεδο προτού κοιμηθείτε, για να είστε σίγουρος ότι θα ξυπνήσετε την επόμενη ημέρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αν το ραδιορολόι δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε το φιλ από την πρίζα. Θα πρέπει επίσης να αφαιρεθεί και η μπαταρία για να αποτραπεί ο κίνδυνος χημικής διαρροής. (Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή σας.)
- Μπορείτε να καθαρίσετε δαχτυλιές, σκόνη και ακαθαρσίες από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας ένα καθαρό μαλακό πανί ή ένα κομμάτι δέρματος το οποίο έχετε υγραίνει ελαφρά. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν βενζόλιο, αραιωτικά κλπ., διότι μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο περιβλημα.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.
- Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακρωθεί η εγγύησή σας.

Πρόβλημα

- *Πιθανή αιτία*
- Λύση

Δεν υπάρχει ήχος

- *Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση.*
- Ρυθμίστε την ένταση.

Δεν υπάρχει καλή λήψη στα MW (ή LW)

- *Αδύναμο σήμα πομπού.*
- Περιστρέψτε τη συσκευή για καλύτερη λήψη, και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε μη μεταλλική επιφάνεια.

Συνεχείς τριγμοί / σφυρίγματα στη λήψη των MW (ή LW)

- *Παρεμβολές από ηλεκτρικές συσκευές, π.χ. τηλεοράσεις, ΗΥ, λαμπτήρες φθορίου.*
- Απομακρύνετε τη συσκευή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

Κατά διαστήματα τριγμοί στη λήψη των FM

- *Αδύναμο σήμα.*
- Ρυθμίστε το καλώδιο της κεραίας.

Το ξυπνητήρι δεν λειτουργεί

- *Δεν έχει ρυθμιστεί η ώρα αφύπνισης.*
- Ρυθμίστε την ώρα αφύπνισης και βάλτε τον επιλογέα ALARM στη θέση BUZ ή RAD.
- *Η ένταση είναι πολύ χαμηλή για αφύπνιση από το ραδιόφωνο.*
- Ρυθμίστε την ένταση.

Η λειτουργία slumber δεν λειτουργεί.

- *Το ραδιόφωνο βρίσκεται ακόμη στη θέση ON (δηλ. σε λειτουργία).*
- Βάλτε τον διακόπτη RADIO στη θέση OFF.

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

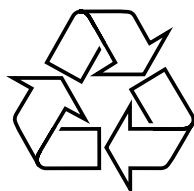
Έχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε τρία μονοβασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διασταλτό πολυστυρόλιο (μονωτικό υλικό) και πολυαιθυλένιο (σακούλες).

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, άδειων μπαταριών και παλαιών συσκευών.

Η πινακίδα με τα στοιχεία του συγκεκριμένου μοντέλου βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως προς τις ραδιοπαραεμβολές.

AJ 3190 Clock Radio



Meet Philips at the internet:
<http://www.philips.com>